

ДОГОВІР № 81355
про надання гранту

м. Київ

« 03 » липня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Центр єврейської освіти України (далі – Грантоотримувач) в особі директора Бакуліної Наталії Валеріївни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Є-ТОМУС» (Єврейська традиційна освіта в модерному українському суспільстві)» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 31 жовтня 2019 року.
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 11 проектної заявки.
3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).
Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).
4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).
Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.



III. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ

1. Загальна сума гранту становить 450 810 грн. 00 коп. (Чотириста п'ятдесят тисяч вісімсот десять гривень 00 копійок), без ПДВ.
2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:
135 243 грн. 00 коп. (Сто тридцять п'ять тисяч двісті сорок три гривні 00 копійок), без ПДВ не пізніше ніж до 19 липня 2019 року;

135 243 грн. 00 коп. (Сто тридцять п'ять тисяч двісті сорок три гривні 00 копійок), без ПДВ не пізніше ніж до 27 вересня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожну наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМИ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 6 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

оплата заборгованостей Грантоотримувача;

видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;

основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;

видатки на підготовку проектної заявки;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

prcgrama.nord@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Бакуліна Наталія Валеріївна, директор

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати

національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

- додаток 1 – проектна заявка;
- додаток 2 – проміжний змістовий звіт;
- додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;
- додаток 4 - змістовий звіт;
- додаток 5 – звіт про використання суми гранту;
- додаток 6 – кошторис проекту.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: 35213083000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

Центр єврейської освіти України

Юридична адреса:

03057, м. Київ, вул. Довженка, 10

Адреса для листування:

04080, м. Київ, вул. Кирилівська, 126/2,

кв. 48

ЄДРПОУ: 23714015

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ КБ «Приватбанк»

Р/р: 26003052695559

МФО: 320649

Тел.: +38 (063) 3404904

Виконавчий директор



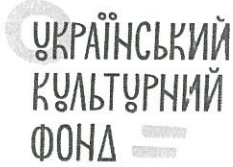
Ю.О. Федів

Директор



Н.В. Бакуліна

Handwritten signature/initials in blue ink.



**Заявка на фінансування
в рамках програми
«Навчання. Обміни.
Резиденції. Дебюти»**

Інструкція для заявника:

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорщій якості.
3. Показати дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами аплікаційного пакету надіслати на адресу:
вул. Лаврська 1С-12 м. Київ, 01010,
Український культурний фонд (програма Н.О.Р.Д.)

Розділ I: Візитна картка проектної заявки

Конкурсна програма	<input checked="" type="checkbox"/> «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти»
ЛОТ конкурсної програми «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти» (потрібно обрати один варіант)	<input checked="" type="checkbox"/> Освітні програми <input type="checkbox"/> Мобільність та програми обміну <input type="checkbox"/> Резиденції <input type="checkbox"/> Дебюти
Тип проекту	<input checked="" type="checkbox"/> індивідуальний проект <input type="checkbox"/> проект національної співпраці <input type="checkbox"/> проект міжнародної співпраці
Сектор культури і мистецтв (потрібно обрати один варіант)	<input type="checkbox"/> візуальне мистецтво <input type="checkbox"/> аудіальне мистецтво <input type="checkbox"/> дизайн та мода <input type="checkbox"/> перформативне та сценічне мистецтва <input checked="" type="checkbox"/> культурна спадщина <input type="checkbox"/> література та видавнича справа <input type="checkbox"/> культурні та креативні індустрії

Назва проекту

"Є-ТОМУС" ("Єврейська традиційна освіта в модерному українському суспільстві")

Назва проекту англійською мовою

"JE-TEMUS" ("Jewish Traditional Education in Modern Ukrainian Society")

Короткий опис проекту (до 100 слів)

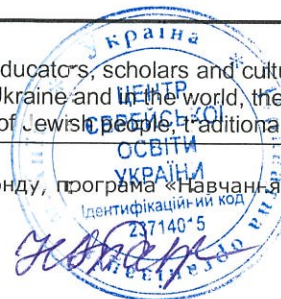
Проект спрямований на розвиток професійних і фахових компетентностей освітян, науковців і діячів культури шляхом розроблення та пілотування навчальних модулів з історії єврейської освіти в Україні та світі, методики викладання дисциплін юдаїки, неформальної єврейської освіти, традиційної культури єврейського народу, традиційного єврейського музичного мистецтва, історії єврейського народу, історії Голокосту на теренах України та Бабиного Яру, основ соціально-групової динаміки для підготовки до акредитації та подальшого впровадження інноваційної освітньої програми курсів підвищення кваліфікації з теорії та методики викладання дисциплін юдаїки.

Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів)

The Project is oriented to enhancing professional and expert competencies of educators, scholars and cultural workers by means of development and piloting of training modules in history of Jewish education in Ukraine and in the world, the methodology of teaching the Jewish Studies disciplines, non-formal Jewish education, traditional culture of Jewish people, traditional Jewish musical art, the

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Важкевич Н.В.



history of Jewish people, the history of Holocaust on the grounds of Ukraine and Babiy Yar, the basics of social and group dynamics for preparation to accreditation and further implementation of innovative curriculum of advanced training courses in theory and methodology of teaching Jewish studies disciplines.

Загальний бюджет проекту (в гривнях)

495950

Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)

450810

Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)

Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організацій-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Просимо надати конкретний перелік та найменування:

Приватні донорські кошти - Голландський Єврейський Гуманітарний Фонд (JHF),
45140

Місце або місця проведення проекту (міста, регіони, країни)

м. Київ

Термін реалізації проекту	Дата початку	Дата завершення
	3 місяці з моменту підписання договору	31.10.2019

Розділ II: Інформація про координатора проекту¹

Прізвище, ім'я та по-батькові

Бакуліна Наталія Валеріївна

Контактні дані

Електронна пошта

Номер телефону

Посада в організації

директор

Розділ III: Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

ЦЕНТР ЄВРЕЙСЬКОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ

Повна назва організації-заявника англійською мовою

THE CENTER FOR JEWISH EDUCATION OF UKRAINE

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Бакуліна Наталія Валеріївна

Контакти керівника

Електронна пошта

Номер телефону

¹ Координатор проекту є представником організації-заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо організацією-заявником є фізична особа підприємця, то координатором проекту та керівником організації є одна й та сама особа.

Бакуліна Наталія Валеріївна *К. Д. Д. Д.*



Правова форма організації

ПРИВАТНА ОРГАНІЗАЦІЯ (УСТАНОВА, ЗАКЛАД)

Код ЄДРПОУ організації 23714015

Юридична адреса організації

03057, М.КИЇВ, ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ РАЙОН, ВУЛИЦЯ ДОВЖЕНКА, БУДИНОК 10

Фізична адреса організації

04080, М.КИЇВ, ПОДІЛЬСЬКИЙ РАЙОН, ВУЛИЦЯ КИРИЛІВСЬКА (РАНИШЕ ФРУНЗЕ), БУДИНОК 126/2, КВ.48

Поштова адреса організації

04080, М.КИЇВ, ПОДІЛЬСЬКИЙ РАЙОН, ВУЛИЦЯ КИРИЛІВСЬКА (РАНИШЕ ФРУНЗЕ), БУДИНОК 126/2, КВ.48

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах<http://jecu.org.ua/><https://www.facebook.com/jecu.org.ua/>**Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника****Основні стратегічні напрями діяльності організації**

Мета діяльності Центру – сприяння розвитку системи формальної, неформальної й інформальної освіти, науки та культури єврейської спільноти, забезпечення сприятливих умов для створення професійного педагогічного співтовариства й освітнього простору, відродження національної культурної спадщини, підтримка культурного розмаїття й інтеграції єврейської освіти, науки та культури у полікультурний соціум України та світу.

Основні напрями діяльності:

- сприяння реалізації державної політики у сферах освіти, науки та культури корінних народів і національних меншин України, задоволення освітніх і культурних потреб єврейської спільноти,
- співпраця з державними, громадськими та міжнародними освітніми, науковими та культурними установами, організаціями та фондами, з територіальними громадами й єврейськими общинами України та світу з питань освіти, науки та культури й укладання відповідних угод із ними;
- формування єдиного реєстру мережі закладів освіти України з викладачів предметів юдаїки всіх рівнів системи освіти та педагогічної спільноти та фахівців у галузі єврейської освіти, науки та культури;
- участь у розробленні державних стандартів і освітніх програм, розвитку сучасних технологій та інноваційних напрямів освітньої, наукової та культурної діяльності, виробленні конкурентоспроможного на світовому ринку вітчизняного (національного) освітнього, наукового та культурного продукту;
- створення та впровадження проектів і програм національного та міжнародного партнерства з вивчення та викладання, збереження та популяризації єврейського культурного надбання у сферах формальної, неформальної й інформальної освіти, науки та культури;
- організація та проведення міжнародних, всеукраїнських і регіональних освітніх, наукових і культурних проектів, зокрема, науково-практичних конференцій, форумів, симпозіумів, самітів, науково-методичних семінарів, круглих столів, тренінгів, лекцій, презентацій, виставок, експедицій, шкіл, табсерів та інших проектів у сферах формальної, неформальної та інформальної освіти, науки та культури й участь у них;
- створення освітніх програм післядипломної освіти й освіти дорослих для здійснення акредитації та сертифікації, організації курсів перепідготовки та підвищення кваліфікації з теорії та методики викладання дисциплін юдаїки для педагогічної спільноти, фахівців і здобувачів формальної, неформальної й інформальної освіти, діячів науки та культури з наданням відповідних документів встановленого зразка;
- здійснювати викладацьку діяльність відповідно до законодавства;
- організація стажувань і програм з обміну у провідних профільних освітніх, наукових і культурних установах і центрах України та зарубіжжя для педагогічної спільноти, фахівців і здобувачів формальної, неформальної й інформальної освіти, діячів науки та культури з метою підвищення фахового рівня, обміну досвідом і налагодження партнерства;
- здійснення видавничої діяльності, випуск наукової, навчальної та методичної продукції (фахових журналів, монографій, навчально-методичних комплектів, навчальних і навчально-методичних посібників, підручників, зошитів, збірників та інше), перекладної наукової, художньої та методичної літератури, заснування фахових періодичних видань, часописів, збірників наукових праць, тез і методичних рекомендацій;
- створення офіційного веб-сайту електронних ресурсів і сторінок у соціальних мережах для здійснення сучасного рівня фахової комунікації, презентації результатів діяльності, висвітлення новин, розміщення джерелознавчої та методичної бази, аудіо- та відео ресурсів, дистанційних курсів, отримання зворотного зв'язку, постійне оновлення інформаційного контенту.

Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним стратегічним напрямкам діяльності організації

Одним із пріоритетних і найголовніших напрямів діяльності Центру єврейської освіти України є професійна підтримка освітян

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019



і діячів науки та культури, які працюють в різних освітніх, наукових і культурних установах та спрямовують свою діяльність для розвитку освіти, науки та культури національних спільнот сучасної України у різних формах формальної, неформальної та інформальної освіти. Підтвердженням цього є десятки семінарів, які за роки існування Центру було здійснено для вчителів закладів освіти, вихователів дитячих садків, вихователів дитячих культурно-освітніх проєктів, літніх таборів, керівників культурно-освітніх програм єврейських громад та студентів як педагогічних закладів освіти, так і міждисциплінарної сертифікатної програми з юдаїки, мали на меті дати їх учасникам можливість підвищити фахову компетентність, рівень володіння сучасними освітніми технологіями, методами виховання та викладання різних дисциплін і тем, поповнити свій багаж професійними знаннями та вміннями, стати учасниками професійної дискусії й обміну досвідом своєї роботи та ознайомити колег зі своїми професійними напрацюваннями.

Даний проєкт є ще однією, більш високою сходинкою в цьому процесі. Він дозволить заповнити лакуну (або недостатню кількість знань) освітан, науковців і діячів культури в царині єврейської освітньої, культурної, історичної, музичної та мистецької спадщини України, розширить їх уявлення про глибинні взаємозв'язки між єврейською й українською та іншими національними культурами етносів України, допоможе їм органічно інтегрувати єврейських теми та контексти в загальну просвітницьку та викладацьку діяльність.

Треба зауважити, що даний проєкт має також додатковий вимір, а саме – надати можливість всім учасникам освітнього процесу, які цікавляться культурою та мистецтвом етнічних спільнот України, поповнити свій багаж знань щодо культури, історії та мистецтва єврейських громад України. Ця можливість також співпадає з просвітницьким напрямом діяльності ЦЕОУ, спрямованим на поширення знань про різноманітні історичні та культурні аспекти існування єврейської громади України.

Крім цього, заявлений проєкт цілком відповідає основній меті діяльності організації, адже сприятиме розвитку системи формальної, неформальної й інформальної освіти, науки та культури єврейської спільноти, забезпеченню сприятливих умов для створення професійного педагогічного співтовариства й освітнього простору, відродження національної культурної спадщини, підтримці культурного розмаїття й інтеграції єврейської освіти, науки та культури у полікультурний соціум України та світу.

Також він відповідає основним стратегічним напрямам діяльності Центру єврейської освіти України визначених в Статуті організації, зокрема:

- сприяння реалізації державної політики у сферах освіти, науки та культури корінних народів і національних меншин України, задоволення освітніх і культурних потреб єврейської спільноти,
- співпраця з державними, громадськими та міжнародними освітніми, науковими та культурними установами, організаціями та фондами, з територіальними громадами й єврейськими об'єднаннями України та світу з питань освіти, науки та культури й укладання відповідних угод із ними;
- формування єдиного реєстру мережі закладів освіти України з викладанням предметів юдаїки всіх рівнів системи освіти та педагогічної спільноти та фахівців у галузі єврейської освіти, науки та культури;
- участь у розробленні державних стандартів і освітніх програм, розвитку сучасних технологій та інноваційних напрямів освітньої, наукової та культурної діяльності, виробленні конкурентоспроможного на світовому ринку вітчизняного (національного) освітнього, наукового та культурного продукту;
- створення та впровадження проєктів і програм національного та міжнародного партнерства з вивчення та викладання, збереження та популяризації єврейського культурного надбання у сферах формальної, неформальної й інформальної освіти, науки та культури;
- організація та проведення міжнародних, всеукраїнських і регіональних освітніх, наукових і культурних проєктів, зокрема, науково-практичних конференцій, форумів, симпозіумів, самітів, науково-методичних семінарів, круглих столів, тренінгів, лекцій, презентацій, виставок, експедицій, шкіл, таборів та інших проєктів у сферах формальної, неформальної та інформальної освіти, науки та культури й участь у них;
- створення освітніх програм післядипломної освіти й освіти дорослих для здійснення акредитації та сертифікації, організації курсів перепідготовки та підвищення кваліфікації з теорії та методики викладання дисциплін юдаїки для педагогічної спільноти, фахівців і здобувачів формальної, неформальної й інформальної освіти, діячів науки та культури з наданням відповідних документів встановленого зразка;
- здійснювати викладацьку діяльність відповідно до законодавства;
- організація стажувань і програм з обміну у провідних профільних освітніх, наукових і культурних установах і центрах України та зарубіжжя для педагогічної спільноти, фахівців і здобувачів формальної, неформальної й інформальної освіти, діячів науки та культури з метою підвищення фахового рівня, обміну досвідом і налагодження партнерства;
- здійснення видавничої діяльності, випуск наукової, навчальної та методичної продукції (фахових журналів, монографій, навчально-методичних комплектів, навчальних і навчально-методичних посібників, підручників, зошитів, хрестоматій та інше), перекладної наукової, художньої та методичної літератури, заснування фахових періодичних видань, часописів, збірників наукових праць, тез і методичних рекомендацій;
- створення спеціального веб-сайту електронних ресурсів і сторінок у соціальних мережах для здійснення сучасного рівня фахової комунікації, презентації результатів діяльності, висвітлення новин, розміщення джерелознавчої та методичної бази, аудіо- та відео ресурсів, дистанційних курсів, отримання зворотного зв'язку, постійне оновлення інформаційного контенту.

Вагомим фактором актуальності як безпосередньої діяльності ЦЕОУ, так і даного заявленого проєкту, є спільне стратегічне бачення сталого розвитку України та здійснення реформ у всіх галузях і сферах життя українського соціуму. Наші цілі та напрями діяльності гармонійно співвідносяться з пріоритетним напрямом діяльності Українського культурного фонду, визначеним у Стратегії УКФ і керуються державними законодавчими актами та документами.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Вакрелюс Н.В.



Наявність матеріально-технічної бази

Офіс ЦЄОУ має в наявності робочу кімнату, обладнану необхідними меблями (стіли, стільці, шафи) та оргтехнікою (робочі та індивідуальні комп'ютери, МФУ, телефони, вай-фай раутер, проектор).

Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти

- Проекти підготовки та підвищення кваліфікації працівників закладів освіти України з єврейським етнокультурним компонентом «Педагогічний коледж» і «Педагогічна лабораторія» (1994-1998) за підтримки Фс-нду ім. Тінкуса для єврейської освіти (Ізраїль), учасники отримали диплом про підвищення кваліфікації державного зразка;
- Проект постійно діючих курсів підвищення кваліфікації вихователів дитячих садків України з єврейським етнокультурним компонентом (1998-2004) за підтримки Київського відділення Американського об'єднаного розподільчого комітету «Джойнт» і Київського представництва Єврейського Агентства для Ізраїлю «Схнут-Україна», учасники отримали диплом про підвищення кваліфікації державного зразка
- Проект вивчення єврейської епіграфіки в контексті історії та культури єврейських громад України (2008-2011) за підтримки фонду «Ло-Тішках»;
- Школа неформальної єврейської освіти для ведучих педагогів, вихователів, діячів культурно-освітніх громадських та об'єднаних центрів у рамках підготовки дитячих і молодіжних проектів (клубів, таборів) – Міжнародного єврейського дитячого табору «Шорашим» в Україні та Грузії, школи для старшокласників «Самбатіон», школи ведучих Єврейського громадського центру «Халом» та подальшої роботи учасників Школи у цих проєктах (2016-2019) за підтримки Асоціації єврейських організацій та общин України, Американського об'єднаного розподільчого комітету «Джойнт», фонду Генезіс, партнерських організацій;
- Участь у розробці освітньої програми та проведення Школи з неформальної освіти для вихователів міжнародного міжнародного дитячого табору «Джерела толерантності» (2004-2016) з подальшим координуванням та реалізацією проєкту за підтримки Конгресу національних громад України та ГО Київський освітній центр «Простір толерантності»;
- Участь у розробці освітньої програми та проведення тренінгового курсу «Європейські студії» для вихователів і співробітників «Європейського табору» (2015-2016) з подальшим координуванням та реалізацією проєкту за підтримки Конгресу національних громад України;
- Участь у розробці освітньої програми та проведення вихователів і співробітників тренінгового курсу «Будуємо мости замість стін» для підлітків – внутрішньо переміщених осіб у зв'язку з АТС та реалізації цього проєкту (2014-2016) у співпраці з ГО Київський освітній центр «Простір толерантності» за підтримки партнерських та різних благодійних організацій та меценатів;
- Проведення науково-методичних семінарів для викладачів мови іврит історії та традиції єврейського народу закладів освіти України різних форм власності (2016-2019) у співпраці з Міністерством освіти і науки України, регіональними філіями Інституту модернізації змісту освіти та Інституту післядипломної педагогічної освіти, Міжнародним гуманітарно-педагогічним інститутом «Бейт-Хана», закладами освіти України з єврейським етнокультурним компонентом (м. Київ, м. Чернівці, м. Дніпро), учасники отримали сертифікати та диплом про підвищення кваліфікації державного зразка (2018, м. Дніпро);
- Участь в організації та проведенні Всеукраїнських олімпіад з мови іврит та єврейської літератури міського та всеукраїнського етапів (2016-2019) у співпраці з Міністерством освіти і науки України, регіональними філіями Інституту модернізації змісту освіти та Інституту післядипломної педагогічної освіти, Міжнародним гуманітарно-педагогічним інститутом «Бейт-Хана», закладами освіти України з єврейським етнокультурним компонентом (м. Київ, м. Чернівці, м. Дніпро);
- Освітній проєкт для викладачів музики та музичних вихователів дитячих садків, а також керівників освітніх програм громадських та об'єднаних єврейських організацій «Звуки єврейської музики-1» (2015-2016) за підтримки Голландського Єврейського Фонду;
- Організація та проведення науково-методичних семінарів «Перлини культури їдиш» у м. Вільнюс, Литва для перекладачів, науковців, студентів, педагогів (2016, 2018) у співпраці з Центром вивчення культури їдиш та за підтримки Всесвітнього єврейського конгресу, Асоціації єврейських організацій та общин України;
- Проєкт «Створення Школи перекладів наукових та художніх текстів з їдишу та іврит у українською мовою» (2018) у партнерстві з Центром досліджень історії та культури східноєвропейського єврейства за підтримки Українського культурного фонду.

Розділ IV: Детальний опис проєкту

1. Актуальність проєкту

Чому запропонований проєкт є актуальним для загального культурного контексту в цілому та, зокрема, в чому полягає важливість та унікальність проєкту? З якою проблематикою працює проєкт? Чи проєкт пропонує цікаве та альтернативне рішення в контексті вже існуючої проблематики? Чи був проєкт частково чи повністю втілений раніше? Як проєкт доповнює вже наявні культурні ініціативи на локальному / регіональному / національному / міжнародному рівнях?

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Бакунець М.В.



Актуальність проекту перш за все зумовлена бурхливим розвитком як світового, так й українського суспільства, процесами глобалізації й оновлення всіх сфер людського буття, зміною ціннісних орієнтирів, розширення міжкультурного усвідомлення, технологічним розвитком, сучасними викликами. В період реформування нашої держави, становлення нового українського соціуму ці фактори диктують необхідність зміни парадигми освітнього, наукового та культурного простору як джерела формування національної самоідентифікації, єднання за для спільного розвитку як індивідуума, так і суспільства в цілому. А це залежатиме від рівня сформованості нових компетентностей як освітян, науковців діячів культури, так і в подальшому здобувачів освіти – дітей, учнів, студентів, дорослих – громадян України та суспільства в цілому як для сталого розвитку нашої держави, так і зайняття нею гідного місця серед прогресивних країн світу.

В свою чергу актуальність проекту зумовлена необхідністю розробки сучасного змісту освіти та нових освітніх технологій для реалізації нових Законів України «Про освіту», «Про культуру», положень про нові професійні стандарти, про атестацію та сертифікацію кадрів.

Крім цього, нагальна потреба у започаткуванні та реалізації проекту підкріплюється міжнародними документами та рекомендаціями, що приділяють значну увагу цілям розвитку освіти та культури національних меншин. Згідно цим документам, освіта необхідна як для забезпечення академічної підготовки, так і для формування таких цінностей як терпимість, плюралізм, антирасизм, а також міжнаціонального, міжкультурного, міжконфесійного громадянського усвідомлення. В свою чергу міжетнічне / між групове співіснування та порозуміння також є запорукою внутрішньої стабільності держави та є вагомим фактором у збереженні миру та безпеки регіону. Так, стаття 4 Декларації ООН про права осіб, які належать до національних або етнічних, релігійних та мовних меншин наголошує державам «заохочувати знання з історії, традицій, мови та культури меншини що проживає та цих територіях»; стаття 12 Рамкової Конвенції про захист національних меншин – «заохочувати знання культури, історії, мови та релігії національних меншин»; у параграфі 34 Документа Копенгагенської наради з людського виміру РБРЕ мова йдеться про необхідність створення державою таких умов, за яких у державних освітніх програмах «приймалися до уваги історія та культура національних меншин»; стаття 15 Рамкової Конвенції про захист національних меншин, параграф 30 Документа Копенгагенської наради з людського виміру РБРЕ та стаття 3 Декларації ООН про права осіб, які належать до національних або етнічних, релігійних та мовних меншин підкреслюють необхідність участі національних меншин у процесі прийняття рішень особливо в тих випадках, коли ці питання мають прямий вплив на них. Про важливість освіти як одного з найважливіших інструментів для сприяння політики інтеграції та соціальної згуртованості та як головного засобу збереження та передачі суттєвих елементів ідентичності та водночас найефективнішим шляхом сприяння міжкультурному контакту, взаєморозумінню та спільному відчуттю громадянської ідентичності йдеться й у Гаазьких рекомендаціях та Коментарі з титанів освіти. Особливу увагу державній політиці у сфері освіти приділяють також Люблянські рекомендації щодо інтеграції різноманітних суспільств, зокрема розділ 4, п. 45, в якому з поміж базових засад визначена роль підготовки фахівців, а саме «необхідно належним чином забезпечувати підготовку, набір на роботу та надання постійної підтримки кваліфікованому персоналу, водночас створюючи всі умови для того щоб педагогічний колектив відображав різноманітність суспільства та був належним чином підготовлений до викладання в різноманітному середовищі».

Тому поява центрів із розробки освітніх програм як для тих чи інших національних спільнот України, так і для широкого кола освітян, науковців і діячів культури модерного українського суспільства, будуть сприяти розвитку цього державотворчого процесу та забезпечить його якість і професіоналізм.

Здобуття Україною державної незалежності та національне відродження української культури сприяло розвитку національних культур багатьох етносів, що населяють терени України. Єврейська спільнота споконвіку була та залишається інтегральною частиною полікультурного українського суспільства. Як свідчать історичні дослідження, єврейські навчальні заклади існували вже з 16 ст. у Житомірі, Дубно, Острозі, Бродях. Наприкінці 19 ст. на Поділлі, Волині, на території Київської губернії, на Півдні існувало біля 25 тисяч хедерів, і 97% українських євреїв рідною мовою визнавали мову їдиш. Значний розмах стався з розвитком мережі єврейських світських навчальних закладів, особливо у 20-х роках 20 ст., викладання в яких відбувалося на мові їврит, мовою їдиш, українською, польською, російською, тощо. Це, насамперед, було пов'язано з існуванням Української Народної Республіки (1917-1920 рр.). Хоча роки її існування асоціюються у свідомості євреїв лише із лихоліттями громадянської війни та кровавими єврейськими погромами, але в саме цей період в УНР - вперше у Східній Європі - була здійснена спроба забезпечити права національних меншин. Тоді, 9 січня 1918 р. Центральна Рада прийняла закон про "національно - персональну" автономію, згідно якого єврейське населення України, як й інші національні меншини, які проживали на території України, отримали "право на самостійне влаштування свого національного життя", що фактично надавало права на вільні дії щодо організації громадського самоуправління, освіти та культури. У Києві та Одесі працювали Єврейські народні університети, де студенти отримували знання з таких предметів як єврейська література, єврейська філологія, давньоєврейська мова (їврит) та література, Біблія, єврейська історія, історія єврейського національного самоврядування, історія єврейської культури.

Єврейська учительська семінарія у Києві була відкрита з метою підготовки вчителів початкових єврейських шкіл України. Це був середній навчальний заклад з чотирирічним курсом навчання та підготовчим відділенням. У навчальний план учительської семінарії входили такі предмети: єврейські мови (їдиш та їврит), єврейська література історія єврейського народу, загальноосвітні предмети (в тому числі й українська мова та література, історія України), педагогіка, дидактика та методика викладання в початкових єврейських школах. Викладання усіх предметів здійснювалося мовою їдиш. До семінарії приймали юнаків та дівчат з 16 років, які закінчили вищу початкову школу та здали вступні "іспити з єврейської та давньоєврейської мов та єврейській історії".

У 1920 р., після встановлення радянської влади в Україні, семінарія перетворилася у Єврейську педагогічну школу з трирічним курсом навчання, але ніяких педагогічних дисциплін та навчальних програм вже не існувало.

Єврейське товариство "Тарбут" також відкривало різноманітні курси для дорослого єврейського населення та «курси підвищення кваліфікації для вчителів єврейських предметів (їврит, історії євреїв, історії єврейської літератури, тощо) які працювали у єврейських навчальних закладах Києва та Одеси. Також цим товариством було відкрито курси вивчення їврит, історії євреїв та історії єврейської літератури для усіх бажаючих. Навчання на курсах відбувалося на мові їврит.

Одночасно в УНР існували й традиційні єврейські навчальні заклади: хедери, Тагмурі, ешиви. Вони складали більшість серед усіх вище зазначених типів навчальних закладів системи єврейської освіти на період існування УНР але

Вакреюна Н.В.

Ідентифікаційний код 23744015

саме в цей час вони не мали ніякої підтримки з боку держави. Пізніше, під час радянської влади, традиційна система єврейської освіти була зовсім ліквідована. У цей період була скасована й діяльність Київського Єврейського Народного університету. Наприкінці 40-х років 20 ст. усі єврейські навчальні заклади у Радянському Союзі були закриті.

Тільки наприкінці 80-х – початку 90-х років 20 ст., за років незалежності України, почали відроджуватися та створюватися національно-культурні товариства, громадські організації, освітні та культурні установи, наукові центри, навчальні заклади, в тому числі й єврейські. Нині в Україні є мережа громадських організацій та обцинних центрів, існують дитячі садки, школи з українською мовою навчання різних форм власності з вивченням мови іврит, історії, традиції, культури єврейського народу, сертифікатні та магістерські програми з юдаїки та/або підготовка студентів-істориків і філологів у деяких вишах. Проте, донині існує проблема підготовки, перепідготовки та підвищення кваліфікації педагогічних, науково-педагогічних кадрів, працівників культури для цих закладів освіти і науки, культурних установ тощо.

На жаль, за роки незалежності України, поряд з відродженням національно-культурних товариств та освітніх установ різних форм власності, так і не була побудована державна система підготовки та підвищення кваліфікації фахівців для закладів формальної, неформальної та інформальної освіти національних меншин і корінних народів. Ця підготовка або підвищення кваліфікації здійснювалася або індивідуально, або за рахунок стажувань в інших державах, або за підтримки благодійних організацій і фондів. Існуючі в Україні організації певною мірою в незначній кількості готують або педагогів з єврейських дисциплін для єврейських шкіл (МГПІ «Бейт-Хана», м. Дніпро) або студентів-істориків в рамках магістерської та міждисциплінарної програми з юдаїки НАУКМА. Але, по-перше, в цих закладах вчиться вкрай обмежена кількість слухачів, як правило лише іудейського віросповідання, по-друге, часто вони не мають базової педагогічної освіти, тому не мають змоги реально працювати в освітніх установах. З іншого боку, існуючі курси підвищення кваліфікації не мають фахівців із відповідних дисциплін.

Так, за цей період Центр єврейської освіти України та інші освітні та громадські організації намагалися організувати довгострокові та короткострокові проекти з підготовки та підвищення кваліфікації, семінари, майстер-класи та інші заходи з метою підвищення професійного рівня кадрів, як працювали в сфері єврейської освіти, здійснювали наукові дослідження з юдаїки, культурні та громадські соціальні проекти, але фінансувалися вони виключно за рахунок міжнародних єврейських організацій і місцевих благодійних фондів і меценатів.

У 1996-2005 Центр єврейської освіти України здійснював підготовку вчителів івриту єврейської історії, традиції та літератури та мав державну ліцензію на впровадження таких курсів із видачею учасникам диплому державного зразка. Також з цього часу й понині ми намагаємось готувати ведучих дитячих освітніх проектів неформальної єврейської та міжнародної освіти, зокрема клубів, таборів тощо. Їїни вагома частина наших випускників працює у закладах освіти культури з єврейським етнокультурним компонентом або є організаторами неформальної культурно-освітньої діяльності. В той же час цей процес відбувається не системно та лише за рахунок здійснення окремих проектів за підтримки благодійних організацій і фондів. Хоча наше співіснування з освітянами свідчить про нагальну потребу створення такого професійного простору.

Важливість запропонованого проекту та його унікальність полягає й у тому, що в Україні немає подібної установи, яка б могла реально об'єднати педагогічну, наукову та культурну спільноту фахівців і запропонувати платформу для особистого професійного росту з подальшим наданням документу державного зразка, який стане підтвердженням кваліфікаційного рівня та підвищить конкурентоздатність на ринку праці. Актуальність запровадження таких курсів була підтверджена в ході проведених нами проектів, які згадувалися вище.

Унікальність нашого проекту полягатиме не лише у створенні освітньої програми для підвищення рівня знань з дисциплін єврейського етнокультурного компоненту, а й її підготовки та подання до акредитаційної комісії Міністерства освіти і науки України для подальшого впровадження. Таким чином, пройшовши навчання на цих курсах, слухачі поперше підвищили свій фаховий рівень, а по-друге, отримали б документ державного зразка, який надавав би їм можливість проходити атестацію та сертифікацію й підвищувати свою категорію. Нині, за результатами наших розвідок та опитувань, це вкрай актуальна проблема для багатьох освітян, науковців і діячів культури.

Крім того, до навчання на наших курсах могли б залучитися не лише працівники гуманітарної сфери, які працюють в освітніх, наукових і культурних установах із єврейським етнокультурним компонентом, а й широкое коло зацікавлених освітян, науковців і діячів культури, студентів, які хотіли би розширити свої знання у царині єврейсько-українських взаємовідносин і взаємовпливів. Адже єврейська спільнота з давніх часів проживає на теренах України та є й понині однією з активних громад нашої полікультурної держави. Попри це, залишається багато недосліджених питань спільної культурної спадщини, а наш проект сприяє би новим відкриттям.

Тому проблематика проекту може бути актуальною та важливою як для єврейської спільноти, так і для інших національних меншин, і стати моделлю для розробки подібних курсів підвищення кваліфікації для корінних народів і національних меншин України.

Наразі відповідно до Концепції реалізації державної політики у сфері реформування загальної середньої освіти «Нова українська школа» та згідно з наказами Міністерства освіти і науки України від 15.01. 2018 № 34, №36 з 2018 року було розпочато лише підготовку вчителів початкової школи, іноземної мови та вчителів - предметників, які навчатимуть першокласників у 2018/2019 навчальному році. Таку підготовку мали би пройти всі вищезгадані педагогічні працівники закладів загальної середньої освіти з вивченням мов національних меншин або корінних народів. Проте, державні курси підвищення кваліфікації не мають ані розробленої спеціальної програми з предметів юдаїки, ані фахівців, які б ці предмети викладали. Тому проблема й досі залишається актуальною та невирішеною.

Центр єврейської освіти України має певний досвід з розробки подібних програм (з 2000 по 2005 року мав ліцензію на провадження освітньої діяльності та проводив як навчання в Педагогічному коледжі, так і на окремих семінарах для певних категорій освітян і працівників культурно-освітніх проектів єврейських громад України). З іншого боку, нові суспільні виклики та розвиток спонукають до переосмислення та корінного оновлення змісту та технологій навчання. З цієї метою ми плануємо в цьому році залучити вітчизняних експертів – провідних спеціалістів в області різних напрямів юдаїки (історії,

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Бажуров Г.В.



традиції, мистецтва, мови, літератури) – науковців, методистів і педагогів-практиків, які б могли розробити відповідні модулі освітньої програми на засадах компетентнісного підходу та з урахуванням новітніх освітніх тенденцій. Також проект може стати інтегральною частиною загальних курсів підвищення кваліфікації при ІППО або ІМЗО та допомогти їм для вільного вибору слухачами. Також окремі навчальні модулі освітньої програми можна буде запроваджувати на різних сертифікатних програмах у вишах, на окремих спеціалізованих регіональних, всеукраїнських і міжнародних семінарах, Школах, курсах тощо.

Окремі теми навчальних модулів майбутньої освітньої програми вже були апробовані в рамках діяльності Центру єврейської освіти України, зокрема в галузі формальної та неформальної освіти, зокрема на міждисциплінарній програмі з юдаїки НаУКМА, семінарах для викладачів і вихователів закладів дошкільної та загальної середньої освіти, ведучих освітніх проєктів громадських організацій національних спільнот України, наукових і культурних заходах. В березні-травні 2019 року ми плануємо апробувати окремі теми навчальних модулів для ведучих дитячих освітніх проєктів і таборів в Україні та Грузії в рамках міжнародного стажування в Ізраїлі (березень-квітень), підготовчих семінарів в Києві та Тбілісі (травень).

Також за ініціативою Центру єврейської освіти України та за підтримки фонду ім. Пінкуса в травні цього року в Ізраїлі відбудеться міжнародна консультативна зустріч фахівців з Аргентини, Франції, Мексики, Ізраїлю та України (представлятиме наш центр), яка буде присвячена саме проблематиці підвищення кваліфікації працівників освіти, науки та культури, обміну досвідом і питанням налагодження міжнародної співпраці.

У вересні 2019 року ми плануємо здійснити апробацію навчальних модулів «Традиційне єврейське музичне мистецтво» та «Традиційна культура єврейського народу» для викладачів музики закладів формальної та неформальної освіти, музичних керівників дитячих і громадських освітніх, установ і культурно-освітніх центрів.

Розуміючи важливість та відповідальність, ми намагаємось якомога ширше проаналізувати та вивчити дану проблематику, апробувати можливі шляхи її вирішення та подальшого впровадження.

Для нас вкрай важливо створити таку освітню програму, яка б ґрунтувалася на таких принципах:

- відповідності до законодавства та провідних підходів сучасної системи освіти України та провідних міжнародних документів і рекомендацій;
- урахування соціокультурних та індивідуальних особливостей;
- діалогу культур забезпечення культурного розмаїття;
- толерантності та гуманізму;
- інноваційності та інтерактивності освітнього процесу;
- інтеграції змісту навчальних модулів - відображення тематики культурної спадщини єврейської спільноти в контексті історії та культури України, міжсвітих і міжкультурних контактів;
- системності;
- науковості;
- креативності;
- відкритості та прозорості;
- вільного вибору;
- доброчесності;
- партнерства та співробітництва.

2. Мета, цілі та завдання проєкту

З якою метою реалізується проєкт? Яких конкретних цілей планується досягти втіленням цього проєкту? Якими є індикатори досягнення цілей? Які завдання планується виконати під час реалізації проєкту?

Мета проєкту – розроблення навчальних модулів освітньої програми підвищення кваліфікації з теорії та методики викладання дисциплін юдаїки для педагогічної спільноти, фахівців і здобувачів формальної, неформальної й інформальної освіти, діячів науки та культури.

Втілення пропонуваного проєкту передбачає реалізацію таких **цілей**:

- розробити навчальні модулі з профільних і вибіркових курсів із теорії та методики викладання дисциплін юдаїки для педагогічної спільноти, фахівців і здобувачів формальної, неформальної й інформальної освіти, діячів науки та культури;
- визначити критерії до рівня сформованості фахових компетентностей відповідно до того чи іншого навчального модуля;
- апробувати окремі теми та/ або навчальні модулі у ході пілотних проєктів;

Досягнення цих цілей передбачає розв'язання таких **завдань**:

- проаналізувати нормативні документи, методичні рекомендації та фахову науково-методичну літературу з проблематики проєкту;
- вивчити стан вирішення проблеми в модерній українській і світовій освітній практиці;
- дібрати зміст навчальних модулів освітньої програми;
- визначити критерії до рівня сформованості фахових компетентностей відповідно до того чи іншого навчального модуля;
- розробити навчальні модулі освітньої програми підвищення кваліфікації: «Єврейська освіта в Україні та світ: історія та сучасність», «Методика викладання дисциплін з юдаїки», «Традиційна культура єврейського народу», «Традиційне єврейське музичне мистецтво», «Історія єврейського народу», «Реалізація компетентнісного підходу на уроках івриту», «Історія Голокосту на теренах України», «Бабин Яр: пам'ять на тлі історії», «Неформальна єврейська освіта», «Клас як соціальна група» для педагогічної спільноти, фахівців і здобувачів формальної,

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Надання Освіти. Дебюти», 2019

Бажарець Н.В.



- неформальної й інформальної освіти, діячів науки та культури;
- експериментальна перевірка ефективності окремих тем розроблених навчальних модулів під час організації освітньої та культурно-мистецької діяльності в рамках пілотних проектів;
- **Індикаторами** успішного досягнення поставлених цілей і завдань проекту стануть такі методи наукового дослідження:
 - **теоретичні:** аналіз і синтез джерел для визначення теоретичних і методологічних засад проекту; аналіз і теоретичне узагальнення науково-методичної літератури та практичного досвіду для визначення стану вирішення проблеми в українській і світовій освітній практиці; розроблення освітньої моделі проекту;
 - **емпіричні:** бесіди, анкетування, спостереження в ході організації освітньої та культурно-мистецької діяльності в рамках плотних проектів;
 - **кількісний і якісний аналіз** змісту запропонованих навчальних модулів та їх відповідності освітнім стандартам і результатам дослідного навчання.

3. Результати проекту

Якими є короткострокові результати проекту? Якими є довгострокові результати проекту? Які будуть кількісні та якісні показники досягання результатів?

Короткостроковими результатами проекту є:

- безпосереднє розроблення обраних навчальних модулів освітньої програми підвищення кваліфікації з теорії та методики викладання дисциплін юдаїки для педагогічної спільноти, фахівців і здобувачів формальної, неформальної й інформальної освіти, діячів науки та культури;
- апробація окремих тем і навчальних модулів в ході пілотних проектів;
- аналіз проміжних результатів.

Середньостроковими результатами проекту є:

- коригування та удосконалення змісту розроблених навчальних модулів освітньої програми;
- підготовка розроблених навчальних модулів освітньої програми для проходження процедури акредитації у відповідних органах згідно чинного законодавства.

Довгостроковими результатами проекту є:

- розроблення нових навчальних модулів і навчально-методичних матеріалів з інших галузей формальної, неформальної, інформальної та інклюзивної освіти, науки і культури для розширення освітньої програми курсів підвищення кваліфікації та подальшої їх акредитації й упровадження;
- налагодження співпраці з зарубіжними колегами та установами з підвищення кваліфікації для організації програм обміну та стажувань провідних викладачів і учасників курсів;
- створення освітньої он-лайн платформи та модулів для здійснення дистанційного навчання;
- запровадження системи підвищення кваліфікації з теорії та методики викладання дисциплін юдаїки для педагогічної спільноти, фахівців і здобувачів формальної й інформальної освіти, діячів науки та культури;
- розроблення методичних рекомендацій для застосування апробованої моделі для інших національних спільнот України.

Кількісними показниками можуть стати:

- кількість залучених фахівців;
- рівень сформованості професійної компетентності та результати навчання здобувачів відповідно до професійних стандартів і розроблених критеріїв оцінювання.

Якісними показниками можуть стати:

- вибір того чи іншого навчального модуля здобувачами освіти на користь більш актуального та кращого;
- відгуки та результати опитування/анкетування;
- створення учасниками курсів власних творчих конкурентоспроможних проектів із залученням всіх вихованців/учнів/слухачів/студентів/колеги/громадськості тощо.

Деталізація безпосередніх і проміжних результатів даного короткострокового етапу проекту:

Так, безпосередніми результатами даного етапу проекту стануть вперше створені **10 профілів навчальних модулів освітньої програми та 1 пілотного семінару**, зокрема:

1. «Єврейська освіта в Україні та світі: історія та сучасність»,
2. «Методика викладання дисциплін з юдаїки»,
3. «Традиційна культура єврейського народу»,
4. «Традиційне єврейське музичне мистецтво»,
5. «Історія єврейського народу»,
6. «Реалізація компетентнісного підходу на уроках івриту»,
7. «Історія Голокосту на теренах України»,
8. «Бабин Яр: пам'ять на тлі історії»,
9. «Неформальна єврейська освіта»,
10. «Клас як соціальна група».

Пілотний семінар «Звук єврейської музики-2» відбудеться 17-19 вересня 2019 року в м. Київ.

Апробований і скоригований зміст навчальних модулів в подальшому буде підготовлений для акредитації освітньої програми курсів підвищення кваліфікації в МОН України, що дозволить отримувати офіційні документи для підтвердження та підвищення категорії при проходженні атестації та сертифікації фахівців відповідно до Нового Закону України «Про освіту» та інших нормативних документів.

Вакрединя Н.В.



Окремі теми навчальних модулів з єврейської освіти в Україні та світі, неформальної єврейської освіти, історії, традиції та мистецтва єврейського народу та групових процесів було **вже апробовано під час підготовчих семінарів для вєдучих і вихователів** міжнародного єврейського дитячого табору «Шорашим» - «Коріння та майбутнє євреїв Діаспори» в Україні та Грузії (27.03-02.04 – Ізраїль, кількість учасників – 18 осіб; 03-05.05 - Україна, кількість учасників – 20 осіб; 29-31.05 – Грузія, кількість учасників – 15 осіб).

Деталі проведення семінарів.

Так, **вперше в Ізраїлі з 27 березня по 2 квітня 2019 року** відбувається міжнародний семінар підвищення кваліфікації педагогів і провідних неформальної єврейської освіти.

Даний семінар **організований в тісному партнерстві та за підтримки Центру єврейської освіти України і Молодіжного руху Гахалуц Лемірхав**, а також у співпраці з Єврейським національним фондом Керен-Каємет Ізраїль, Світовим сіоністським конгресом і компанією Ізраїль Експіріанс єврейського агентства для Ізраїлю «Сохнут».

Учасниками семінару стали координатори та методисти освітніх проектів в галузі неформальної єврейської освіти, програмні директори, методисти та провідні Міжнародного єврейського дитячого табору «Шорашим» - «Коріння і майбутнє євреїв діаспори» в Україні та Грузії, провідні дитячих і молодіжних програм єврейського збчинного центру «Халом».

Мета семінару:

- поглибити знання учасників в області історії, традиції, культури, мистецтва євреїв діаспори та Ізраїлю,
- познайомити учасників з інноваційними освітніми проектами і технологіями сучасного єврейської освіти,
- підвищити рівень професійної компетентності,
- обмінятися професійним досвідом з колегами з України, Грузії, Ізраїлю, Аргентини, Мексики,
- застосувати отримані знання, вміння і навички при реалізації власних проектів.

27 березня 2019 року в м. Тель-Авів відбулося відкриття семінару, знайомство і перша освітня сесія, присвячена темі «Єврейська ідентичність в XXI столітті», провідними яких стали Енріке Розенбург, керівник відділу освіти Молодіжного руху Гахвалуц Лемірхав і Наталія Кац, вєдуча молодіжних проектів, а також Наталія Бакуліна, керівник Центру єврейської освіти України.

28 березня 2019 року семінар продовжився в Єрусалим, де учасники семінару познайомилися з інтерактивним музеєм імені Герцля, відвідали пам'ятні місця на горі Герцля, взяли участь в освітніх екскурсіях по району Армон гаНаців і старому місту Єрусалиму.

29 березня 2019 року ми вирушили до фортеці Масада. Тут пройшла освітня сесія, присвячена темі героїзму і жертвності єврейського народу, а також обговорили можливі аспекти відображення цієї теми в проектах неформальної єврейської освіти, зокрема в майбутніх літніх таборах. Увечері відбулася зустріч Шабату і обговорення можливих прийомів роботи над цією темою в практичній діяльності.

30 березня 2019 року група відвідала музей Ізраїлю, де кожен учасник не тільки збагатився знаннями, але і зміг знайти нові ідеї для розробки тем і занять з історії, мистецтва, традиції єврейського народу, задуматися над концептуальним побудовою форм способів презентації навчального матеріалу. Також в цей день був проведений круглий стіл про проблеми формування ціннісних установок в єврейському освіті, в процесі якого учасники обговорили стратегічні напрямки роботи по вихованню єврейської самоідентифікації. Крім того, в цей день відбулася освітня сесія, присвячена питанням висвітлення в місцевих і міжнародних ЗМІ життя в Ізраїлі, торкнулися гострі теми і можливі шляхи їх обговорення з висванцями. День завершився Авдалой і знайомством з нічним Єрусалимом.

31 березня 2019 року ніч був дуже насиченою. Спершу ми відвідали Музей Діаспори в Тель-Авіві де познайомилися не тільки з деякими важливими експозиціями, але і з різними підходами в презентації змістового матеріалу, а також новими інноваційними прийомами і методами його реалізації в сфері формального і неформального єврейської освіти на прикладі експозиції «Герої єврейського світу». Після цього учасники з України вирушили в Посольство України в Ізраїлі для того, щоб виконати свій громадянський обов'язок і проголосувати за потенційного президента України. Потім ми продовжили шлях в офіс і музей Керен-Каємет Ізраїль, де директор музею провів дуже змістовну екскурсію і учасники змогли долучитися до реальних об'єктів історії становлення держави Ізраїль, а також стати частиною єврейського світу. Отриману інформацію учасники семінару зможуть використовувати у своїй безпосередній роботі при підготовці занять і власних проектів.

Далі ми тримали шлях в кібуц Баркай, де відбулася зворушлива, насичена і дуже важлива зустріч з мадрахамі з Аргентини, Мексики та інших країн Латинської Америки. Хлопці поділилися своїм досвідом участі в громадському житті, в роботі і професійному становленні, легко і здорово налагодили комунікацію на івриті, англійською, іспанською, російською мовами, розповіли про життя і історію своїх громад і щодо свого внеску в їх розвиток. Виявилось, що незважаючи на настільки далеке відстань між Україною, Грузією, Ізраїлем і Латинською Америкою, у нас багато спільного і в культурно-історичних аспектах, і в педагогічних підходах.

А ще більше ми зблизилися і здружилися через ігри, спілкування та ізраїльські танці, які, як виявилось, знають всі! Це було неймовірно відчуття єдності єврейського народу !!!

Таким видався цей довгий і хвилюючий день.

1 квітня 2019 року учасники програми познайомилися з соціальним мистецтвом Ізраїлю, з особливостями міської архітектури Тель-Авіва і Яффо, з освітніми програмами єврейського соціального центру Біна.

2 квітня 2019 року відбулося обговорення набутого досвіду, можливості його використання в педагогічній практиці проведення проектів в неформальної єврейської освіти для дітей і молоді, а також закриття семінару.

За відгуків учасників, курс підвищення кваліфікації став для багатьох відкриттям, дав багато нових знань, сприяв професійному розвитку, стимулював до народження творчих ідей і широкому обміну досвідом, об'єднав представників різних організацій в професійне співтовариство фахівців в області єврейської формальної та неформальної освіти.

Посилання: <http://jescu.org.ua/content/v-izraile-proshel-mezhdunarodnyy-seminar-povysheniya-kvalifikatsii-pedagogov-i-vedushchih>

З 3 по 5 травня 2019 року в м. Києві відбувся Підготовчий семінар проекту «Шорашим» (Україна-2019) для фахівців проекту та вєдучих груп.

Організатори семінару: Центр єврейської освіти України та Асоціація єврейських організацій та общин України.

Мета семінару: підготовка та підвищення кваліфікації команди проекту, розробка змісту програми, делегація

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Бакумедз Н.В. 

повноважень та відповідальності щодо діяльності проекту, обмін досвідом та налагодження плідної співпраці.

Географія учасників та ведучих: з України - м. Вінниця, Дніпро, Київ, Кременчук, Львів, Рівне, Чернігів; з Ізраїлю – м. Тель-Авів, Петах-Тиква.

Програма семінару була присвячена прикладним питанням підготовки літнього проекту. Основними темами семінару стали:

- Знайомство команди,
- Представлення концепції табору,
- Групова взаємодія в таборі,
- Конфлікти та шляхи їх вирішення,
- Робота з дітьми з особливими потребами, підходи інклюзивної освіти,
- Шабат як складова освітнього процесу,
- Структурні компоненти програми табору та побудови занять,
- Концепція вечірніх та спільних заходів,
- Надання першої долікарської допомоги,
- Робота над тематичними заняттями проекту,
- Наука та юдаїка,
- Розподіл на робочі групи,
- Студії та гуртки у таборі.

Результати анкетування та відгуки учасників продемонстрували актуальність та достатньо високий фаховий рівень підготовки, організації та змісту семінару, його доцільність та корисність, відмітили доброзичливу атмосферу, ефективність роботи керівників проекту та взаємодію з організаціями – партнерами.

Посилання: <http://jcc.org.ua/content/u-kiievi-vidbuvsya-pidgotovchiy-seminar-proektu-shorashim-ukrayina-2019-dlya-ahivciv>

З 29 по 31 травня 2019 року в м. Тбілісі відбувся Підготовчий семінар проекту «Шорашим» (Грузія-2019) для фахівців проекту та ведучих груп.

Організатори семінару: Центр єврейської освіти України, Єврейська освітня молодіжна асоціація та Київський офіс БФ ЄАСК.

Мета семінару: підготовка та підвищення кваліфікації команди проекту, розробка змісту програми, делегація повноважень та відповідальності щодо діяльності проекту, обмін досвідом та налагодження плідної співпраці.

Географія учасників та ведучих: з Грузії – м. Тбілісі, Батумі; України - м. Київ; з Ізраїлю – м. Єрусалим, Цфат, Хайфа.

Програма семінару була присвячена прикладним питанням підготовки літнього проекту. Основними темами семінару стали:

Знайомство команди,

Представлення мети та завдань, концепції, структури та змісту програми табору,

Круглий стіл «Учасники процесу: врахування вікових, психологічних, ментальних, соціальних особливостей та групові процеси»;

Форми проведення бокер тсв;

Ігрові форми роботи у таборі;

Робота над програмою табору: розробка та підготовка занять у групах, майстер-класів, гуртків і студій, спільних денних і вечірніх заходів, ідей для відкриття табору та ярмарки гуртків;

Вирішення організаційних питань проекту;

Розподіл на робочі групи.

Ввечері грузинські колеги люб'язно здійснили гішохідну прогулянку дивовижними місцями незабутнього м. Тбілісі.

Результати анкетування та відгуки учасників продемонстрували актуальність та достатньо високий фаховий рівень підготовки, організації та змісту семінару, його доцільність та корисність, відмітили доброзичливу атмосферу, ефективність роботи керівників проекту та взаємодію з організаціями – партнерами.

Посилання: <http://jcc.org.ua/content/z-29-po-31-travnja-2019-roku-v-tbilisi-vidbuvsya-pidgotovchiy-seminar-proektu-shorashim>

Ефективність розробленого матеріалу буде вже цього літа експериментально перевірена у процесі практичного застосування у літніх таборах (**липень – Україна**, кількість учасників – 80 дітей 10-16 років та 25 осіб команда фахівців; **серпень – Грузія**, кількість учасників – 80 дітей 10-16 років та 21 особа команди фахівців). Таким чином, буде можливість уточнити та скорегувати запропонований зміст цих тем для включення їх до навчальних модулів освітньої програми.

Також, навчальні модулі з традиційної культури єврейського народу та традиційного музичного мистецтва будуть апробовані в рамках **пілотного семінару проекту «Звуки єврейської музики-2» (17-19 вересня 2019 року, м. Київ)** для вчителів музики, музичних керівників дитячих садків, керівників музичних творчих програм громадських і культурних центрів. В результаті ми отримаємо зворотній зв'язок (анкетування) для можливого коригування тем модулів, а учасники підвищать свій фаховий рівень, отримують розроблені матеріали та сертифікати. Плануємо запросити 25-30 учасників з різних регіонів України.

Цільова аудиторія проекту - це 3 категорії учасників:

1-а - викладачі музики, що працюють у всіх формах єврейської освіти України, як формальної, так і неформальної

2-а - музиканти, які співпрацюють з єврейськими організаціями в різних регіонах України,

3-я – широке коло освітян та діячів культури, які цікавляться єврейської музичної культури і використовують матеріали з музичної тематики у своїй педагогічній практиці.

Наразі триває прийом заявок та розроблення програми та логістики заходу.

Також **восени ми плануємо у тісній співпраці із Міністерством освіти і науки України провести науково-**

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Варченко Н.В.



методичний семінар для вчителів івриту, історії та традиції єврейського народу, науковців, освітян, представників відділів освіти і культури регіональних Інститутів післядипломної педагогічної освіти та філій Інституту модернізації змісту освіти. які опікуються проблемами національних меншин. На цьому семінарі будуть апробовані окремі теми навчальних модулів з івриту, традиції, історії єврейського народу, історії Голососту на теренах України, пам'яті Бабиного Яру тощо. В результаті учасники отримають нові знання, матеріали та сертифікати, ми здійснимо анкетування для визначення актуальності й ефективності запропонованих тем і матеріалу для подальшого їх коригування. Планується залучити до семінару 25-30 учасників з різних регіонів України та освітніх установ різних форм власності.

4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід
Бакуліна Наталія Валеріївна	Керівник проекту, експерт із розроблення навчальних модулів «Єврейська освіта в Україні та світі: історія та сучасність», «Методика викладання дисциплін з юдаїки»	кандидат педагогічних наук, директор Центру єврейської освіти України, старший науковий співробітник відділу навчання мов національних меншин та зарубіжної літератури Інституту педагогіки НАПН України, викладач міждисциплінарної сертифікатної програми з юдаїки НаУКМА, керівник проекту міжнародного єврейського дитячого табору «Шорашим» в Україні та Грузії, автор навчальних програм з мови іврит для початкової та основної школи, підручників з мови іврит для 1-2 класів шкіл із навчанням українською мовою, з методики викладання предметів юдаїки для студентів, програм семінарів підготовки та підвищення кваліфікації для педагогів і ведучих дитячих освітніх проектів і таборів (Київ)
Блендонога Тетяна Павлівна	Бухгалтер	досвідчений бухгалтер, стаж роботи 20 років (Київ)
Загранична Аліса Олександрівна	Координатор проекту	викладач англійської мови та літератури, перекладач, має досвід координування проектів Центру, в тому числі проекту «Створення Школи перекладів наукових і художніх текстів з ідишу й іврит українською мовою», здійсненого у 2018 році за підтримки УКФ (Київ)
Гехтман Раїса Менделівна	Експерт із розроблення навчальних модулів «Традиційна культура єврейського народу», «Традиційне єврейське музичне мистецтво»	методичний консультант Центра єврейської освіти України, співавтор розробки та впровадження освітніх програм підвищення кваліфікації педагогічних працівників дошкільних і шкільних закладів освіти, керівників культурно-освітніх і мистецьких програм (Київ)
Фрідман Ірина Леонідівна	Експерт із розроблення навчального модуля «Історія єврейського народу»	вчитель вищої категорії, вчитель-методист, Голова предметно-методичної комісії вчителів предметів єврейського циклу в НЗК №141 «ОРТ» м. Києва, автор програми «Історія єврейського народу» та «Етика, традиції та звичаї єврейського народу» для 5-11 класів закладів освіти. співавтор методичного комплексу «Історія та культурна спадщина євреїв Східної Європи» (Київ)
Яковлева Ольга Михайлівна	Експерт із розроблення навчального модуля «Реалізація компетентнісного підходу на уроках івриту»	старший викладач Таврійського національного університету ім. В.І.Вернадського, викладач мови іврит магістерської програми з юдаїки НаУКМА, мала багаторічний досвід викладання в школі з вивченням мови іврит, є співавтором програми з мови іврит для

Векундер О.В. Шевчук

		осноєної та старшої школи (Київ)
Подольський Анатолій Юхимович	Експерт із розроблення навчального модуля «Історії Голокосту на теренах України»	кандидат історичних наук, директор Українського центру вивчення історії Голокосту, провідний науковий співробітник ІПЕНД ім. І.Ф. Кураса НАНУ, автор програм і методичних посібників з гроблем викладання історії Голокосту в закладах освіти України, організатор та лектор на семінарах для вчителів історії (Київ)
Бобров Віталій Олександрович	Експерт із розроблення навчального модуля «Бабин Яр: пам'ять на тлі історії»	науковий співробітник, координатор освітніх програм Українського центру вивчення історії Голокосту, співавтор розробок з історії Голокосту в Україні, лектор на семінарах для вчителів (Київ)
Єлфімова Вікторія Вадимівна	Експерт із розроблення навчального модуля «Неформальна єврейська освіта»	координатор освітніх програм Центру єврейської освіти України, директор міжнародного дитячого єврейського табору «Шорашим» в Україні, співавтор розроблення освітніх програм і занять з неформальної єврейської освіти (Київ)
Грінберг Мирослав Семенович	Експерт із розроблення навчального модуля «Клас як соціальна група»	голова правління ГО «Київський освітній центр «Простір толерантності», психолог, методист, досвідчений тренер, співавтор розроблення освітніх програм і заходів із неформальної єврейської та полікультурної освіти (Бердичів)
Сергєєва Ірина Анатоліївна	Викладач пілотного семінару	кандидат історичних наук, керівник в дділу сходознавства Національної бібліотеки України ім. М. Вернадського (Київ)
Сидорчук Таїсія Михайлівна	Викладач пілотного семінару	кандидат історичних наук, директор Науково-дослідного центру орієнталістики імені Омеляна Пріцака, Національний університет «Києво-Могилянська академія», доцент (Київ)
Єрш Ганна Дмитрівна	Викладач пілотного семінару	викладач музичної літератури, музичний керівник, редактор, музикознавець, співробітник центру мистецтв «Мигдаль-Ор» (Одеса)
Касянчик-Утешева Наталія Михайлівна	Викладач пілотного семінару	музикознавець та виконавець, старший викладач Вінницького педагогічного університету (Вінниця)
Сомиш Олександр Миколаївна	Викладач пілотного семінару	керівник вокально-інструментального ансамблю "SHTRUDL" раніше відомого як "Varnitshkes" при громаді "Тейва" Менеджер фестивалю «Lv vKlezFest» (Гьвів)
Салахова Яна Вадимівна	Фотограф	ФОП, фахівець з фотос та відео зйомки; буде залучена за потребами проекту для здійснення фото та відеозвіту

5. Робочий план та терміни реалізації проекту

ПОДАНО У ДОДАТКУ 1

Просимо заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.

6. Цільові аудиторії

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або скористається кінцевими результатами проекту? Яким чином були визначені їх потреби, зацікавленості та інтереси? Чи кінцеві результати проекту повністю задовільняють потреби та інтереси обраної(-их) групи(-и) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проекті або до використання кінцевих результатів проекту?

Проект спрямовано на залучення педагогічної спільноти, фахівців і здобувачів формальної, неформальної та інформальної

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, Програма «Навчання. Обмін. Дебют», 2019

Вакученко А.В.



освіти, діячів науки та культури, які працюють в освітніх, наукових і громадських установах різних форм власності. Цільовою аудиторією проекту є:

- вчителі мови іврит, історії, традиції, мистецтва, музики єврейського народу у закладах освіти України,
- вихователі та музичні керівники дошкільних закладів освіти із єврейським етнокультурним компонентом,
- ведучі освітніх програм культурно-освітніх центрів і проектів неформальної єврейської освіти, зокрема клубів і дитячих таборів,
- керівники закладів освіти та культурно-освітніх програм,
- студенти науковці та діячі культури, дослідницька та професійна діяльність яких пов'язана з юдаїкою,
- широке коло зацікавлених фахівців, які хотіли би розширити та поглибити свої знання з єврейських студій за для подальшої освітньої, наукової та культурно-мистецької діяльності, здійснення досліджень та проектів в царині українсько-єврейських взаємин, розроблення інтегрованих освітніх програм і навчально-методичних комплексів з гуманітарних дисциплін, які б розкривали особливості взаємопроникнення та взаємовпливу української та єврейської культур.

Потреби, зацікавленість й інтереси обраної аудиторії було визначено в результаті проведення нами низки семінарів і проектів, зазначених у розділі III даної заявки, бесід та анкетувань під час проведених нами заходів.

Наша потенційна аудиторія вкрай зацікавлена по-перше в набутті професійних компетентностей з проголошених нами тем і галузей знань з теорії та методики викладання дисциплін юдаїки, по-друге – в подальшому отриманні документу державного зразка, що підтверджував би підвищення ними кваліфікації відповідно до законодавства України та сприяв би як професійному зростанню, так і можливості стримати вищий рівень фахової категорії під час проходження атестації або / та сертифікації. Нині жодні курси з підвищення кваліфікації не надають їм такої можливості. В довгостроковій перспективі ми плануємо розробити й інші навчальні модулі як з інших галузей юдаїки, так і з інших сфер освіти, науки і культури з урахуванням розвитку новітніх технологій та залучення досвіду вітчизняних і зарубіжних колег і партнерських організацій.

На даному етапі реалізації проекту цільові групи будуть залучені до процесу агропації окремих тем певних навчальних модулів в рамках тривалості нами у 2019 році освітніх проектів.

Впродовж семінарів ми враховуємо різну фахову підготовку учасників. Для цього ми застосовуємо компетентнісний та особистісно-орієнтований підхід до навчання, інтерактивні методики навчання, групові та парні способи організації командної роботи, пропонуємо диференційовані та індивідуальні завдання та форми навчання тощо.

Так, впродовж 2019 року ми плануємо провести 7-8 семінарів, де буде частково апробовано матеріали для розроблення освітніх модулів наразі 8 експертами. На кожному з цих семінарів братимуть участь від 15 до 30 осіб. Всього за цей час буде залучено понад 200 осіб.

В подальшому підготовлені нами учасники зможуть реалізовувати власні проекти та впливатимуть на широке коло учнів, студентів, освітян, діячів культури і науки. Таким чином, аудиторія залучених у цей процес учасників буде зростати у геометричній прогресії.

7. Управління проектом та проектні ризики

Чи має проект план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту? Які методи та індикатори використовуватимуться для оцінки ефективності управління та реалізації проектом? Чи заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проект? Яку стратегію обиратиме проект для зменшення цих ризиків?

Оцінювання діяльності по проекту здійснюватиметься у двох напрямках: безпосереднє оцінювання реалізації поставлених цілей і завдань проекту та моніторинг і оцінювання стану того чи іншого виду діяльності відповідно до того чи іншого етапу реалізації проекту.

Оцінка ефективності проекту ґрунтуватиметься на результатах виконання усіх складових проекту відповідно до індикаторів успішності, аналіз проміжних результатів, думок експертів та учасників проекту, представників громадськості та міжнародних партнерів, експертів УКФ.

Крім цього у процесі розроблення навчального модуля кожний експерт має розробити критерії оцінювання відповідно до того чи іншого профілю.

Моніторинг проекту буде здійснено на трьох рівнях:

- поточний – під час визначеного терміну реалізації проекту;
- рубіжний – відповідно до завершення того чи іншого етапу проекту відповідно до плану реалізації проекту;
- заключний – наприкінці запровадження проекту.

Для оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту будуть розроблені критерії відповідно до видів тієї чи іншої діяльності. Для цього ми плануємо використати теоретичні й емпіричні методи дослідження, а також кількісний та якісний аналіз результатів. Результати моніторингу та оцінки проекту будуть представлені у проміжному та заключному звітах, а також оприлюднені та обговорені на робочих засіданнях експертних груп, поширені серед учасників пілотних проектів, представлено за засіданнях Ради представників в громадських об'єднань корінних народів, національних меншин при Міністерстві освіти науки України, на заходах робочих зустрічах в державних і громадських установах, на конференціях і круглих столах тощо

Кількісними індикаторами стануть

- кількість залучених осіб зацікавленої аудиторії та цільової;
- географія учасників проекту та цільової аудиторії;
- кількість можливих агропацій під час пілотування розробленого змісту навчальних модулів;
- залучення міжнародних партнерів;

Важко Т.В.

А.В.В.



- розширення інформаційного поля проекту;
- кількість потенційних учасників і партнерів, як хотіли у перспективі залучитися до розширення та впровадження проекту.

Якісними індикаторами є:

- фаховий рівень розроблених навчальних модулів відповідно до визначених державних стандартів, провідних українських і міжнародних рекомендацій щодо створення освітніх програм;
- рівень сформованості професійної компетенції здобувачів освіти – учасників пілсних проектів з того чи іншого навчального модулю;
- рівень обізнаності громадськості про діяльність Центру єврейської освіти України та започаткування проекту за підтримки УКФ.

Так, на даному етапі будуть залучені 8 експертів для розроблення освітніх модулів. Експертів 7 пілсних семінарів модулі будуть частково апробовано. На кожному з семінарів буде охоплено від 15 до 30 осіб – фахівців формальної та неформальної єврейської освіти, діячів культури та науки. Після етапу апробації та годання розроблених модулів на процедуру акредитацію ми матимемо змогу залучити більш широке коло учасників. Крім цього, учасники, які пройдуть наші семінари зможуть створювати власні проекти та залучати власну аудиторію учнів, студентів, освітян діячів культури та науки, що значно збільшить цільову аудиторію як кількісно, так і якісно підвищить рівень професійної компетентності. До того ж розширюватиметься й географія учасників, збільшиться кількість нових семінарів і тренінгів.

Якісними оцінками проекту стануть результати моніторингу на всіх етапах прссування проекту (готовчому, рубіжному, заключному), а також рівень підвищення кваліфікації учасників відповідно до розроблених експертами критеріїв та механізмів оцінювання з кожного модулю. За цими критеріями будуть визначені показники та створені механізми для перевірки рівня сформованих професійних компетентностей з того чи іншого фаху (предмету).

Кількісні та якісні показники будуть закладені безпосередньо у зміст освітніх програм кожного з модулів як обов'язків компонент змісту та результатів навчання

Заходи з оцінки та моніторингу проекту відображенні у Плані реалізації проекту.

Ризики щодо очкуваних результатів впровадження проекту та способи їх зниження/подолання:

1. Відсутність конкурентоспроможності та сталості проекту та установи.
Методом подолання цього ризику вбачаємо забезпечення ефективної роботи проекту шляхом залучення фахівців та потенційної аудиторії учасників, формування позитивного іміджу проекту та організації, мінімізації негативних впливів на реалізацію цілей і завдань проекту на час його виконання та на подальшу довгострокову перспективу. Для усунення цих ризиків ми плануємо розробити анкету, яка дозволить виявити актуальність проблеми. Також ми плануємо поширювати інформацію про важливість підвищення кваліфікації, про різноманітні можливості та публікувати результати нашої роботи звітні та відгуки учасників.
2. Не розробленість проблематики проекту та неузгодженість із державними органами, відповідальними за цю сферу.
Методом зниження цього ризику вбачаємо доцільність запропонованого нами проекту та узгодження процедури впровадження розробленого змісту з відповідними органами. Так, ми плануємо налагодити більш тісні зв'язки з різними відділами Міністерства освіти і науки України, Міністерства культури України, Національною академією педагогічних наук, освітніми установами різних рівнів і форм власності, Інститутами післядипломної педагогічної освіти, університетами, зарубіжними установами в галузі освіти, науки та культури.
3. Недостатня обзнаність та/або негативні відгуки про діяльність проекту та організацію через кризу довіри до новоствореної ініціативи.
Зменшити цей ризик дозволить відкритість, толерантність, демократичність і прозорість здійснення проекту, впровадження чітких критеріїв оцінки його результатів, здійснення моніторингу та контролю над виконанням поставлених завдань налагодження конструктивного діалогу між усіма учасниками проекту, залучення кваліфікованих експертів та створення експертних рад за потреби, організація оперативного інформування про поточну діяльність проекту й організації та вчасне оприлюднення результатів роботи, включаючи звіти, для поширення досвіду та підвищення іміджу як проекту, так і організації в цілому. Для цього ми поширюватимемо інформацію через ЗМІ, інтернет-ресурси, соціальні мережі, постійно оновлюючи базу даних нашої організації та партнерських організацій.
4. Отримання неконкурентоспроможного продукту.
Цей ризик можливо подолати шляхом тренінгів для експертів проекту з розроблення навчальних модулів та викладачів пілсного семінару, залучення вітчизняних і зарубіжних експертів, здійснення консультування, за потреби крігування розробленого змісту. Також ми плануємо створити базу даних фахівців з того чи іншого напрямку для швидкого реагування та можливої заміни в разі виникнення непередбачуваних екстрених ситуацій.
5. Нестабільна суспільно-політична ситуація в країні та постійні зміни у нормативно-правовому та фінансовому секторах.
Зменшити вплив незалежних від нас факторів можна лише уважно вивчаючи та слідкуючи за змінами до законодавства та бути обізнаними у сферах освіти, науки та культури, підвищувати фінансову та громадянську компетентність брати активну участь у роз'яснювальних заходах, вивчати спеціальну літературу, отримувати експертні консультації. Також усунути ці ризики можливо за умови залучення фахівців з права, менеджменту, фінансової грамотності тощо.

8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

Які методи та канали комунікації, які ключові слова та повідомлення, яких спікерів обрано для поширення інформації про проект серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Як медіа-партнери братимуть участь у реалізації проекту? З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проект доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обмін-и. Дебюти», 2019

Василенко Т.В. *Григорук*



Інформаційний супровід і комунікативні кампанії Центру єврейської освіти України загалом і в рамках реалізації проекту зокрема, будуть спрямовані як на потенційних донорів і партнерів, громадськості, фахівців у сферах освіти, науки та культури, так і на широкую аудиторію споживачів кінцевого освітнього продукту – педагогів, батьків, здобувачів освіти тощо.

Інформаційний супровід і комунікативна кампанія проекту ЦЕОУ відбуватиметься та реалізовуватиметься із залученням різних методів і каналів комунікації, а саме через:

- сайт Центра єврейської освіти України <http://jecu.org.ua/>;
- сторінку у мережі Фейсбук Центра єврейської освіти України <https://www.facebook.com/jecu.org.ua/>;
- веб-ресурси проектів, в рамках яких буде здійснюватися апробація зокрема проекту «Шорашим» - «Коріння та майбутнє євреїв Діаспори» <http://shorashim.in.ua/ru/>, <https://www.facebook.com/ShorashimUA/>, <https://www.facebook.com/shorashimcaucasus/>, міждисциплінарної сертифікаційної програми з юдаїки НАУКМА <https://www.facebook.com/Jewish.Certificate.Program/>, партнерських організацій, державних і громадських установ - Міністерства освіти і науки України <https://mon.gov.ua/ua/>, Інституту післядипломної педагогічної освіти <http://ippo.kubc.edu.ua/>, Інституту модернізації змісту освіти <https://imzo.gov.ua/>, грантодавців – Українського культурного фонду <https://ucf.in.ua/> та <https://www.facebook.com/ucf.ua/>, Голландського єврейського гуманітарного фонду <https://www.jhf.nl/> та <https://www.facebook.com/JHFNL/>;
- розповсюдження прес-анонсів широкому колу громадських і профільних ЗМІ та нових медіа;
- електронне інформування цільової аудиторії відповідно до бази даних закладів освіти всіх рівнів та громадських організацій, які постійно оновлюються нашою організацією, вітчизняних і зарубіжних експертів, консультантів,
- надання інтерв'ю у ЗМІ, зокрема газети «Хадашот», «Форум націй», телеканалу «Укр.ТайфТв», педагогічну пресу;
- організацію громадського обговорення результатів діяльності проекту для здійснення коригування змісту та підготовки до подальшого етапу розвитку проекту;
- організацію «круглих столів», прес-конференцій, он-лайн конференцій, спеціальних подій та інформаційних днів для здійснення презентації проміжних та кінцевих результатів проекту;
- проведення прес-брифінгу за результатами проекту.

Ми плануємо розробити комунікаційну стратегію впродовж підготовчого етапу роботи над проектом. Це дійсно має стати вагомим фактором успішності його роботи. Для поширення інформації залучатимемо як обраних нами експертів так і українських та зарубіжних колег, які мають авторитет і позитивний вплив на цільову аудиторію.

Під час пілотування ми з радістю запросимо фахових журналістів різних медіа-кампаній для популяризації проекту та надання інтерв'ю щодо його просування.

З огляду на інноваційність проекту, ми плануємо надсилати прес та пост-релізи наші діяльності за проектом шляхом надання інформації в інформаційні агентства, українські та зарубіжні ЗМІ, на фахові сайти та у соціальні мережі через партнерські організації, що дозволить збільшити кількість цільової аудиторії, залучити громадськість, розширити коло зацікавлених фахівців, створити якісний освітній простір, просувати та популяризувати наш досвід на різні регіони України, Європи та світу.

В ході пілотного семінару «Звуки єврейської музики» в нас є попередні домовленості із Асоціацією неурядових громадських організацій (АНГО) та «Costa Azzura Film» для здійснення зйомок та виготовлення медіа-продукту.

У своїй комунікативній діяльності ми висвітлюватиме роль Українського культурного фонду та популяризуватимемо його діяльність.

9. Сталість проекту

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями поза межами проекту?

Кінцеві результати проекту будуть розміщені у вільному доступі на сайті Центру єврейської освіти України www.jecu.org.ua

Про наявність розроблених матеріалів ми повідомимо нашу цільову аудиторію шляхом особистої розсилки електронною поштою відповідно до бази даних спеціалістів і закладів освіти та громадських організацій, яка постійно оновлюється нашими зусиллями, та за допомогою повідомлень через сторінку ЦЕОУ у Фейсбуці. Ми запропонуємо освітянам, науковцям і діячам культури залучитися до широкого громадського обговорення проектів навчальних модулів освітньої програми з підвищення кваліфікації з теорії та методики викладання дисциплін юдаїки та в процесі подальшої підготовки матеріалів освітньої програми до акредитації врахуємо отримані рекомендації та зауваження. Таким чином будуть досягнуті середньострокові результати проекту, а саме коригування та удосконалення змісту розроблених навчальних модулів освітньої програми та підготовка розроблених навчальних модулів освітньої програми для проходження процедури акредитації у відповідних органах згідно чинного законодавства.

Апробований і скоригований зміст навчальних модулів в подальшому буде підготовлений для акредитації освітньої програми курсів підвищення кваліфікації в МОН України, що дозволить отримувати офіційні документи для підтвердження та підвищення категорії при проходженні атестації та сертифікації фахівців відповідно до нового Закону України «Про освіту» та інших нормативних документів.

Після завершення цього етапу проект освітньої програми буде подано до акредитаційної комісії відповідного органу державного підпорядкування. За умови успішного проходження процедури акредитації та отримання позитивного висновку, ми будемо планувати подальший етап організації курсів підвищення кваліфікації, залучати організаційних і фінансових

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обмін-1. Дебют», 2019

Важко І.В.



партнерів, розробляти зміст і логістику для організації очних форм курсів підвищення кваліфікації.
 Подальший розвиток та сталість проекту вбачаємо у досягненні довгострокових результатів проекту, а саме у:

- розробленні нових навчальних модулів і навчально-методичних матеріалів з інших галузей формальної, неформальної, інформальної та інклюзивної освіти, науки і культури для розширення освітньої програми курсів підвищення кваліфікації та подальшої їх акредитації й упровадження;
- налагодженні співпраці з зарубіжними колегами та установами з підвищення кваліфікації для організації програм обміну та стажувань провідних викладачів і учасників курсів;
- створенні освітньої он-лайн платформи та модулів для здійснення дистанційного навчання;
- запровадженні системи підвищення кваліфікації з теорії та методики викладання дисциплін юдаїки для педагогічної спільноти, фахівців і здобувачів формальної, неформальної й інформальної освіти діячів науки та культури;
- розробленні методичних рекомендацій для застосування апробованої моделі для інших національних спільнот України.

Таким чином наша організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими українськими та зарубіжними організаціями, мережувати запропонований проект в різних регіонах України, популяризувати набутий досвід в інших країнах, налагоджувати партнерство з іншими вітчизняними та зарубіжними організаціями в рамках проекту та поза його межами.

10. Інша інформація

Детальна характеристика заходів проекту, зокрема **План освітньої програми**, яка включатиме створення 9 навчальних модулів, подано у **Додатку 2** Проектної заявки.
 Там детально подано орієнтовний опис кожного з пропонувананих модулів, де чітко вказані цільова аудиторія, стислий опис навчального модуля, мету курсу, форми організації навчання, кількість годин, структура та змістове наповнення, а також навчальний план пілотного семінару.

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки

Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників в рамках програми «Навчання. Обмін. Резиденції. Дебют», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Вакуріджа Наталіє Ваєрідівна

Підпис

Вакуріджа

Дата заповнення

Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 4 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Вакуріджа Наталіє Ваєрідівна

Підпис та дата

Вакуріджа

Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом)

Заграшова Анастасія Олександрівна

Підпис та дата

А.Заграшова

Вакуріджа Н.В.

Вакуріджа



Додаток 1: РОБОЧИЙ ПЛАН

ПРИКЛАД ОФОРМЛЕННЯ

Інструкція для заявника:

1. Робочий план є обов'язковим Додатком до заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди (штатні / ЦГХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОП).
3. Заповнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ

Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи	Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3	Місяць 4
		Липень 2019	Серпень 2019	Вересень 2019	Жовтень 2019
Управління проектом	Розроблення та контроль над виконанням плану реалізації проекту	Бакуліна	Бакуліна	Бакуліна	Бакуліна
	Розроблення плану моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту, контроль над його виконанням	Бакуліна	Бакуліна	Бакуліна	Бакуліна
	Здійснення поточного, рубіжного та заключного моніторингу проекту	Бакуліна Загранична	Бакуліна Загранична	Бакуліна Загранична	Бакуліна Загранична
	Розроблення та впровадження комунікаційної стратегії проекту	Бакуліна Загранична	Бакуліна Загранична	Бакуліна Загранична	Бакуліна Загранична
	Поточна координація діяльності проекту	Загранична	Загранична	Загранична	Загранична
	Поточна бухгалтерська діяльність, здійснення проплат, закупівель, оформлення фінансової звітності та реєстру документів	ФОП Блендонога	ФОП Блендонога	ФОП Блендонога	ФОП Блендонога
Підготовчий етап	аналіз нормативних документів і методичних рекомендацій, фахової науково-методичної літератури з проблематики проекту	Бакуліна Гехтман Єлфімова Фрідман Яковлева Подольський Бобров ФОП Грінберг			
	вивчення стану вирішення проблеми в модерній українській і світовій освітній практиці	Бакуліна Гехтман Єлфімова Фрідман Яковлева Подольський Бобров ФОП Грінберг			
	добір змісту навчальних модулів освітньої програми	Бакуліна Гехтман Єлфімова Фрідман Яковлева Подольський Бобров ФОП Грінберг			
	визначення критеріїв до рівня сформованості фахових компетентностей відповідно до того чи іншого навчального модуля	Бакуліна Гехтман Єлфімова Фрідман Яковлева Подольський			

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обірни. Дебют», 2019

Бакунець Н.В.

Грінберг



		Бобров			
	укладання договору в ЦПХ та з ФОП	ФОП Грінберг			
	закупівля необхідних матеріалів для реалізації проекту	Бакуліна, ФОП Блендонога			
Основний етап Розроблення навчальних модулів та їх апробація під час пілотних проектів.	розроблення навчальних модулів «Єврейська освіта в Україні та світі: історія та сучасність». «Методика викладання дисциплін з юдаїки»	Бакуліна	Бакуліна	Бакуліна	Бакуліна
	апробація навчальних модулів «Єврейська освіта в Україні та світі: історія та сучасність», «Методика викладання дисциплін з юдаїки»			Бакуліна	Бакуліна
	розроблення навчальних модулів «Традиційна культура єврейського народу», «Традиційне єврейське музичне мистецтво»	Гехтман	Гехтман	Гехтман	Гехтман
	апробація навчальних модулів «Традиційна культура єврейського народу», «Традиційне єврейське музичне мистецтво»			Гехтман	Гехтман
	розроблення навчального модуля «Історія єврейського народу»	Фрідман	Фрідман	Фрідман	Фрідман
	апробація навчального модуля «Історія єврейського народу»			Фрідман	Фрідман
	розроблення навчального модуля «Реалізація компетентнісного підходу на уроках івриту»	Яковлева	Яковлева	Яковлева	Яковлева
	апробація навчального модуля «Реалізація компетентнісного підходу на уроках івриту»			Яковлева	Яковлева
	розроблення навчального модуля «Історія Голокосту на теренах України»	Подольський	Подольський	Подольський	Подольський
	апробація навчального модуля «Історія Голокосту на теренах України»			Подольський	Подольський
	розроблення навчального модуля «Бабин Яр: пам'ять на тлі історії»	Бобров	Бобров	Бобров	Бобров
	апробація навчального модуля «Бабин Яр: пам'ять та тлі історії»			Бобров	Бобров
	розроблення навчального модуля «Неформальна єврейська освіта»	Єлфімова	Єлфімова	Єлфімова	Єлфімова
	апробація навчального модуля «Неформальна єврейська освіта»	Єлфімова	Єлфімова		

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обіччя. Дебюти», 2019

Бакуліна Н.В.



	розроблення навчального модуля «Клас як соціальна група»	ФОП Грінберг	ФОП Грінберг	ФОП Грінберг	ФОП Грінберг
	апробація навчального модуля «Клас як соціальна група»	ФОП Грінберг			ФОП Грінберг
	підготовка навчальних матеріалів для проведення лекцій і майстер-класів та викладання в рамках пілотного семінару			Єріш	
	підготовка навчальних матеріалів для проведення лекцій і майстер-класів та викладання в рамках пілотного семінару			Сидсрчук	
	підготовка навчальних матеріалів для проведення лекцій і майстер-класів та викладання в рамках пілотного семінару			Касянчик	
	підготовка навчальних матеріалів для проведення лекцій і майстер-класів та викладання в рамках пілотного семінару			Соміш	
	підготовка навчальних матеріалів для проведення лекцій і майстер-класів та викладання в рамках пілотного семінару			Сергєєва	
Інформаційна кампанія	Фото-звіт поточної роботи проекту	ФОП Салахова	ФОП Салахова	ФОП Салахова	ФОП Салахова
	Відео зйомка під час пілотного семінару			Студія «Costa Azzura Film»	
	Розробка макетів та виготовлення буклетів, сертифікатів, банера		Дизайнер	Дизайнер	
	Поширення інформації про діяльність проекту відповідно до визначеного інформаційного супроводу та комунікативної кампанії проекту	Бакуліна Загранична	Бакуліна Загранична	Бакуліна Загранична	Бакуліна Загранична
	Надання інтерв'ю, участь у заходах, передбачених інформаційно-комунікативною кампанією щодо діяльності проекту	Члени команди проекту	Члени команди проекту	Члени команди проекту	
	Оприлюднення та презентація результатів проекту				Бакуліна
	Проведення прес-брифінгу за результатами проекту				Члени команди проекту
Заключний етап	Узагальнення результатів моніторингу проекту				Бакуліна
	Оприлюднення та громадське обговорення результатів проекту				Бакуліна
	Коригування змісту розроблених навчальних модулів (за потреби) та підготовка рукописів для подання на розгляд акредитаційної комісії МОН України				Бакуліна Гехтман Єлфімова Фрідман Яковлева Подольський Бобров ФОП Грінберг
Етап звітування	Підготовка проміжного та заключного фінансового звітів			ФОП Блендонога	ФОП Блендонога
	Підготовка проміжного та заключного аудиту проекту			Аудитор	Аудитор
	Підготовка проміжного та заключного змістового звітів			Бакуліна Загранична	Бакуліна Загранична

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, іншеграма «Навчання. Обміни. Дебюти». 2019

Вакреція Н.В.



План освітньої програми

В процесі реалізації проекту планується створити профілі навчальних модулів як складових освітньої програми (профільні / вибіркові), розробити пояснювальну записку, яка розкриватиме принципи, особливості та структуру майбутньої програми, визначити критерії для оцінювання рівня сформованості професійної компетентності та результатів навчання.

Ця робота розпочнеться на підготовчому етапі реалізації проекту та ґрунтуватиметься на вивченні чинної нормативно-правової бази та глосжень, затверджених Кабінетом міністрів України, стандартів освіти та іншими спеціальними законами і документами, а також аналізі вітчизняних і зарубіжних методичних рекомендацій для розроблення освітніх програм.

У ході реалізації проекту відбудеться ґрунтовне розроблення запропонованих навчальних модулів та агробація окремих тем та / або навчальних модулів під час пілотних проектів і семінарів для різних категорій визначеної цільової аудиторії.

В результаті впровадження дослідного навчання й узагальнення результатів моніторингу та громадського обговорення, буде здійснено коригування змісту навчальних модулів.

Ця діяльність стане підґрунтям для підготовки освітньої програми до акредитації та подальшому впровадженні в освітній практиці.

Даний план освітньої програми підвищення кваліфікації для педагогічної спільноти, фахівців і здобувачів формальної, неформальної й інформальної освіти, діячів науки та культури включає стислі описи запропонованих навчальних модулів та орієнтовний план п'ятого семінару:

- «Єврейська освіта в Україні та світі: історія та сучасність»,
 - «Методика викладання дисциплін з юдаїки»,
 - «Традиційна культура єврейського народу»,
 - «Традиційне єврейське музичне мистецтво»,
 - «Історія єврейського народу»,
 - «Реалізація компетентнісного підходу на уроках івриту»,
 - «Історія Голокосту на теренах України»,
 - «Бабин Яр: пам'ять на тлі історії»,
 - «Неформальна єврейська освіта»,
 - «Клас як соціальна група».
- Орієнтовний план п'ятого семінару «Звуки єврейської музики».

Крім того, окремі теми та модулі будуть агробовані й під час інших проектів, які зазначені у тексті даної заявки.

Навчальні модулі

«Єврейська освіта в Україні та світі: історія та сучасність» та «Методика викладання дисциплін з юдаїки»

Цільова аудиторія: педагоги єврейських дисциплін загальноосвітніх і недільних шкіл, вихователі дитячих садків з поглибленим вивченням мови та культури єврейського народу, організатори та ведучі єврейських дитячих і молодіжних таборів, робітники клубних установ громадських єврейських організацій, студенти сертифікатних і магістерських програм із юдаїки, науковці, діячі культури.

Стисла анотація змісту навчальних модулів:

Запропоновані навчальні модулі базуються на провідних науково-педагогічних засадах компетентнісної парадигми навчання та на основі сучасних підходів у сфері освіти.

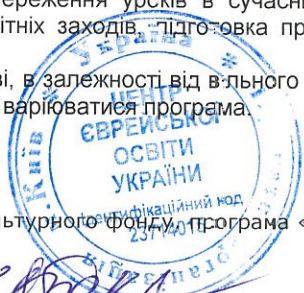
Опанування цих модулів познайомить здобувачів освіти з витоками, розвитком і сьогоденням єврейської освіти, її етапами, типами, особливостями; надасть можливість зрозуміти трансформаційні процеси у галузі освіти в історичній ретроспективі, взаємозв'язок культур, зміни ціннісних орієнтирів, розвиток методичної системи; під час навчання здобувачі освіти познайомляться з традиційними та інноваційними підходами, познайомляться зі значними персоналіями та досягненнями у галузях освіти, науки та культури, дізнаються про особливості систем освіти України та Ізраїлю, з різними освітніми технологіями та проектами, з особливостями методики викладання різних дисциплін юдаїки.

Мета та завдання курсу: сформувати у здобувачів освіти професійної компетентності на основі засвоєння методології та методу конкретно-історичного й інтегративного підходів до педагогічних фактів і явищ, навчити аналізувати, синтезувати, доводити, порівнювати їх та застосовувати у власній педагогічній практиці, опанувати фактичний матеріал з історіографії та методології єврейської освіти в Україні та світі, сформувати вміння добирати зміст і технології з предметів юдаїки, розробляти заняття та уроки з відповідних дисциплін у формальній і неформальній єврейській освіті, підвищувати фаховий рівень і розвивати особисті здібності.

Міждисциплінарність та інтегрованість модулів полягає у багатоаспектності та взаємопов'язаному навчанні суміжних дисциплін гуманітарного циклу – філософії, соціології, психології, а також єврейських культури, історії, традиції, мистецтва та мов. Особливого значення змісту навчання набувають теми, які ілюструють взаємопроникнення української та єврейської культури що сприяє розширенню та збагаченню світогляду та професійно компетентності слухачів.

Форми організації навчання: лекції, семінари, спостереження урсків в сучасних закладах освіти з єврейським етнокультурним компонентом, відвідування відділу юдаїки, освітніх заходів, підготовка презентацій, доповідей і письмових робіт, участь у творчих проектах.

Ці модулі можуть бути обрані як профільні, так і вибіркові, в залежності від вільного вибору на спеціалізації здобувачів освіти. Від цього буде корелюватися визначена кількість годин та варіюватися програма.



Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Вакревич Н.В.

Губак

За умови обрання даних модулів як профільних, структура кожного з модулів може бути такою (всього 150 годин):

1. Очний семінар (40 годин)
2. Дистанційне навчання (60 годин)
3. Спостереження урзків у сучасних закладах освіти з єврейським етнокультурним компонентом та навчальні екскурсії (20 годин)
4. Випускний проект (20 годин)
5. Модулі з єврейських дисциплін за вибором (10 годин)

За умови обрання даних модулів як вибіркових, тоді буде обрана індивідуальна траєкторія навчання та запропоновано очні, дистанційні та індивідуальні форми освіти.

«Традиційна культура єврейського народу».

Мета: підвищення кваліфікації вчителів предмету Традиційна культура єврейського народу та викладачів інших предметів єврейського циклу

Завдання:

1. Поглибити знання вчителів в галузі традиційної культури єврейського народу.
2. Надати нові знання щодо традиційної культури єврейських спільнот Східної Європи і зокрема – України.
3. Поглибити та надати нові знання та навички з методики викладання предмету Традиційна культура єврейського народу.
4. Допомогти вчителям налагодити між предметні зв'язки між предметом Традиційна культура єврейського народу та іншими предметами єврейського циклу, а також іншими предметами стандартної шкільної програми.
5. Навчити новим освітнім технологіям та методикам, що дозволяють формувати у учнів навички та вміння працювати з інформацією, яка стосується культури, історії та мистецтва єврейського народу, а також користування освітніми технологіями 21 століття.

Структура курсу (всього 150 годин)

1. Дистанційне навчання (60 годин)
2. Навчальні екскурсії в історичні місця та музеї (20 годин)
3. Очний семінар (40 годин)
4. Випускний проект (20 годин)
5. Курси з єврейських дисциплін за вибором (10 годин)

Дистанційне навчання буде проводитися за допомогою платформи Google classroom. Вчителі будуть мати можливість прослухати серію он-лайн лекцій від провідних спеціалістів з традиційної культури єврейського народу, істориків та мистецтвознавців з України, Ізраїлю, Європи та США з різних тем.

- Отримати різноманітні завдання, що формують компетенції 21 століття у вчителя, виконати їх та надіслати керівнику курсу,
- Отримати необхідну консультативну допомогу кураторів модулів з єврейської тематики,
- Отримати необхідні бали для зарахування теми. Все це буде відбуватися саме в Google classroom.
- Крім того керівник курсу зможе розміщувати в класі всі необхідні інструкції та додаткові матеріали, що знадобляться для виконання завдань.

Навчальні екскурсії в історичні заповідники, музеї та виставки.

За допомогою договірних з різними музейними установами України, слухачі курсу можуть відвідати найближчі до них історичні заповідники чи музейні експозиції, навчитися сучасним методикам проведення віртуальних екскурсій, візьмуть участь у серії практичних занять.

Наприклад, таке практичне заняття може відбуватися з теми «традиційна атрибутика єврейського дому та синагоги» в Музеї історичних коштотвностей України (зал єврейського ритуального срібла). Такі практичні заняття будуть здійснені у співпраці між співробітниками музею та керівником курсу, та розроблено варіанти завдань з практичної роботи для вчителів.

Очний семінар

Буде включати серій лекцій, практичних та методологічних занять від провідних спеціалістів в Україні з галузі традиційної культури єврейської спільноти України, а також з інших предметів єврейського циклу які мають інтеграційні зв'язки з предметом Традиційна культура єврейського народу

Випускний проект

Слухач курсу самостійно обирає тему та форму проекту (з переліку запропонованих керівником курсу), в якому буде повинен використати всі доступні йому сучасні методи та технології освіти. Проект буде являти собою методичну розробку проведення заходу для учнів, або спецкурсу, практичних занять, інтернет-квестів тощо

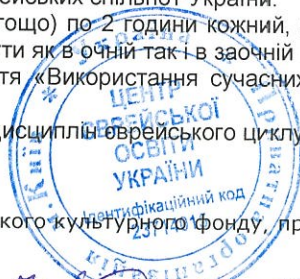
Курси з єврейських дисциплін за вибором

*Даний розділ буде доступний не тільки для вчителів предмету Традиційна культура єврейського народу, а й для всіх бажаючих його прослухати. Це можуть бути як викладачі з інших сумісних дисциплін, так і будь-які інші педагогічні працівники, які прагнуть розширити свої знання в царині традиційної культури єврейських спільнот України.

Курс включає серію заходів (лекцій, практичних занять тощо) по 2 години кожний, з переліку яких слухач може обрати 5 для поповнення свого багажу знань. Надані заходи можуть бути як в очній так і в заочній (дистанційній) формі.

Наприклад, таким заходом може бути практичне заняття «Використання сучасних технологій музейної справи на урках з традиційної культури єврейського народу».

Також бали за цей блок слухачі можуть набрати з інших дисциплін єврейського циклу.



Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Бажуківська Н.В.

«Традиційне єврейське музичне мистецтво»

Мета: підвищення кваліфікації вчителів музики, музичних керівників дитячих садків, творчих мистецьких програм, культурно-мистецьких громадських центрів.

Завдання:

1. Поглибити знання вчителів в галузі єврейського традиційного музичного мистецтва.
2. Надати вчителям необхідну для їх роботи інформацію щодо традиційної музики єврейських спільнот Східної Європи в цілому, та України – зокрема.
3. Допомогти вчителям та вихователям зрозуміти місце сучасного єврейського музичного мистецтва в освітньому та виховному процесі.
4. Надати вчителям та вихователям нові знання та навички щодо сучасних методик викладання тем, пов'язаних з єврейським традиційним музичним мистецтвом, в контекст державної шкільної програми з музики, історії України а також в контексті програм позакласного та позашкільного виховання та освіти.
5. Познайомити вчителів музики та вихователів з існуючою сьогодні ресурсною базою по традиційному та сучасному єврейському музичному мистецтву.
6. Допомогти вчителям та вихователям налагодити процес взаємодії та професійного спілкування для обміну досвідом з колегами з інших єврейських навчально-виховних закладів України, а також інших країн.

Структура курсу (всього 150 годин)

1. Дистанційне навчання (60 годин)
2. Навчальні екскурсії в музейні та бібліотечні зібрання (10 годин)
3. Очний семінар (50 годин)
4. Випускний проект (20 годин)
5. Курси з єврейських дисциплін за вибором (10 годин)

Дистанційне навчання буде проводитися за допомогою платформи Google classroom. Вчителі будуть мати можливість:

- прослухати серію он-лайн лекцій та майстер-класів від провідних мистецтвознавців, музикознавців та виконавців з України, Ізраїлю, Європи та США з різних тем, дотичних до історії та теорії єврейського традиційного та сучасного музичного мистецтва.
- Отримати різноманітні завдання, що формують та вдосконалюють компетенції вчителя та вихователя,
- Отримати необхідні консультації кураторів всіх модулів,
- Виконати завдання та надіслати керівнику курсу, отримати необхідні бали для зарахування теми.

Все це буде відбуватися саме в Google classroom.

Крім того, керівник курсу зможе розміщувати в класі всі необхідні інструкції та додаткові матеріали, що знадобляться для виконання завдань.

Навчальні екскурсії в музейні та бібліотечні колекції нот, музичних інструментів та матеріалів з єврейського традиційного музичного мистецтва.

За допомогою договору з різними музеями та бібліотеками України слухачі курсу зможуть:

- відвідати найближчі до них музеї та великі бібліотеки, що мають зібрання нот та мистецтвознавчої літератури за єврейської традиційної музики,
- навчитися сучасним методам роботи за нотними та книжковими колекціями,
- взяти участь в практичних роботах із зібраннями нот та музикознавчих матеріалів.

Наприклад, таке практичне заняття може відбутися з теми «Музичні зібрання відділу юдаїки Національної бібліотеки України ім. М. Вернадського». При цьому буде відбуватися співпраця співробітників та керівників сектору із керівником курсу, розроблятися спеціальні практичні роботи для слухачів модуля.

Очний семінар

Буде включати серію лекцій, майстер-класів та джем-сейшнів від провідних музикознавців, мистецтвознавців та виконавців України з галузі єврейського традиційного музичного мистецтва, а також заходи з інших предметів єврейського циклу, що носять спільний інтеграційний характер з єврейським музичним мистецтвом.

Випускний проект

Слухач курсу самостійно обирає тему та форму проекту (з переліку запропонованих керівником курсу), в якому буде повинен використати всі доступні йому сучасні методи та технології освіти. Проект буде являти собою методичну розробку проведення заходу для учнів, інтеграційного уроку, практичних занять, концерту або музичного міні-спектаклю тощо

Курси з єврейських дисциплін за вибором

Даний розділ буде доступний не тільки для зазначеної аудиторії, а й для всіх бажаючих його прослухати. Це можуть бути як викладачі з інших сум'ясних дисциплін, так і будь-які інші педагогічні працівники, що хочуть збагатити свій ерудицію.

Курс включає серію заходів (лекцій, практичних занять тощо) по 2 години кожний, з переліку яких слухач може обрати 5 для поповнення свого багажу знань. Надані заходи можуть бути як в очній так і в заочній (дистанційній) формі.

Наприклад, таким заходом може бути практичне заняття «Використання традиційної єврейської музики на уроках інших дисциплін єврейського циклу».

Також бали за цей блок слухачі можуть набрати з інших дисциплін єврейського циклу.



Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Освіта. Дебюти», 2019

Бакуменко Н.В.

Юрченко

«Історія єврейського народу»

Мета: підвищення кваліфікації вчителів історії єврейського народу

Завдання:

1. Поглибити знання вчителів в галузі єврейської історії
2. Поглибити та надати нові знання та навички з методики викладання історії в школі
3. Навчити новим методам та технологіям, що дозволяють формувати у учнів навички 21 століття: освітні технології та методики, щоб розвинути у учнів навчальні і інноваційні навички (творчість, критичне мислення, комунікативність, креативність) вміння працювати з інформацією, медіа та комп'ютерні навички (інформативність, медіа-грамотність, ІКТ – грамотність), життєві та кар'єрні навички (соціалізація, ініціативність, продуктивність, гнучкість, вміння працювати у команді) тощо

Структура курсу (всього 150 годин)

1. Дистанційне навчання (60 годин)
2. Навчальні екскурсії в історичні місця та музеї (20 годин)
3. Очний семінар (40 годин)
4. Випускний проект (20 годин)
5. Курси з єврейських дисциплін за вибором (10 годин)

Дистанційне навчання буде проводитися за допомогою платформи Google classroom. Вчителі будуть мати можливість прослухати серію он-лайн лекцій від провідних істориків з України, Ізраїлю, Європи та США з різних тем та історичних епох. Отримати різноманітні завдання, що формують компетенції 21 століття у вчителя, виконати їх та надіслати керівнику курсу, отримати необхідні бали для зарахування теми. Все це буде відбуватися саме в Google classroom. Крім того керівник курсу зможе розміщувати в класі всі необхідні інструкції та додаткові матеріали, що знадобляться для виконання завдань.

Навчальні екскурсії в історичні місця та музеї

За допомогою договірів з різними музеями України, слухачі курсу можуть відвідати найближчі до них історичні місця чи експозиції, навчитися сучасним методам музейної справи та історичного краєзнавства проведуть серію практичних занять. Буде розроблений дистанційний варіант виконання практичних.

Наприклад, таке практичне заняття може відбуватися з теми «Матеріальна спадщина єврейського народу» в Музеї історичних коштовностей України в залі з єврейського ритуального срібла. При цьому буде відбуватися співпраця робітників музею із керівником курсу, розроблятися спеціальні практичні роботи для вчителів.

Очний семінар

Буде включати серію лекцій, практичних та методологічних занять від провідних спеціалістів України з галузі єврейської історії, а також заходи з інших предметів єврейського циклу, що носять спільний інтеграційний характер з єврейською історією.

Випускний проект

Слухач курсу самостійно обирає тему та форму проекту (з переліку запропонованих керівником курсу), в якому буде повинен використати всі доступні йому сучасні методи та технології освіти. Проект буде являти собою методичну розробку проведення заходу для учнів, або спецкурсу, практичних занять, інтернет-квестів тощо.

Курси з єврейських дисциплін за вибором

Даний розділ буде доступний не тільки для вчителів єврейської історії, а й для всіх бажаючих його прослухати. Це можуть бути як викладачі з інших сумісних дисциплін, так і будь-які інші педагогічні працівники, що хочуть збагатити свій кругозір.

Курс включає серію заходів (лекцій, практичних занять тощо) по 2 години кожний, з переліку яких слухач може обрати 5 для поповнення свого багажу знань. Надані заходи можуть бути як очні так і в заочній (дистанційній) формі.

Наприклад, таким заходом може бути практичне заняття використання сучасних технологій на уроках історії.

Також бали за цей блок слухачі можуть набрати з інших дисциплін єврейського циклу.

«Реалізація компетентнісного підходу на уроках івриту»

Мета: підвищення кваліфікації вчителів івриту, сприяння реалізації компетентнісного підходу до викладання предмета.

Завдання:

1. Ознайомити з навчальними технологіями та методами роботи вчителя, що сприяють ефективній реалізації компетентнісного, особистісно зорієнтованого підходу до навчання предмета.
2. Активізувати творчий потенціал викладачів в розробці навчальних матеріалів та методів для послідовного оволодіння учнями основними видами мовленнєвої діяльності.
3. Проаналізувати та скомп'ювати нові навчальні посібники та інтернет-ресурси з вивчення івриту.
4. Розглянути нові методи та технології, що дозволяють формувати у учнів навчальні і інноваційні навички (творчість, критичне мислення, комунікативність, креативність) вміння працювати з інформацією, життєві та кар'єрні навички (соціалізація, ініціативність, продуктивність, вміння працювати у команді).
5. Надати можливість підвищення власного рівня мовної компетентності вчителів.

Структура курсу (всього 150 годин)

1. Дистанційне навчання. Методичний напрямок (40 годин)
2. Дистанційне навчання. Мовний напрямок (40 годин)
3. Очний семінар (30 годин)



Заявка на фінансування від Українського культурного фонду програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Вакулич Т.В.

4. Індивідуальна робота над власним проектом (20 годин)
5. Он-лайн зустрічі та круглі столи (10 годин)
6. Курси з єврейських дисциплін за вибором (10 годин)

Дистанційне навчання.

Методичний напрямок навчання буде проводитися за допомогою платформи Google classroom. Учасники курсу будуть отримувати методичні матеріали та практичні завдання щодо ефективної реалізації компетентнісного підходу до організації навчання, формування ключових і предметних компетентностей та зорієнтоване на життєво необхідних умінь й навичок, послідовного оволодіння учнями основними видами мовленнєвої діяльності з урахуванням індивідуальних здібностей учнів тощо.

Мовний напрямок навчання дасть учасникам можливість перевірити власний рівень знання мови за допомогою контрольних завдань та тесту. Відповідно до рівня володіння мовою вчитель отримає завдання для самостійної роботи, що можуть включати відео- та аудіо-лекції та навчальні матеріали, граматичні вправи, перевірочні завдання та можливість самовдосконалюватися за допомогою навчального сайту, розробленого ізраїльськими викладачами.

Очний семінар буде включати серій лекцій, практичних та методологічних занять від провідних спеціалістів України з галузі історії та теорії мови врит та методики її викладання, круглі столи, а також заходи з інших предметів єврейського циклу, що носять спільний інтеграційний характер.

Індивідуальна робота над власним проектом буде сприяти активізації творчого потенціалу вчителя. Цей етап роботи передбачає самостійний вибір теми, напрямку роботи та вікової групи учнів, визначення цілей та методів, та підготовку проекту відповідно до принципів компетентнісного підходу до вивчення мови іврит. Проект може являти собою розробку уроку або серії уроків, спецкурсу позакласного заходу, комплексу навчальних матеріалів, тощо.

Он-лайн зустрічі та круглі столи з різних питань, пов'язаних з проблемами викладання мови іврит та її соціокультурного контексту будуть організовані за участю провідних спеціалістів в цій галузі як з України, так і з Ізраїлю.

Курси з єврейських дисциплін за вибором будуть доступні не тільки для вчителів іврит, але й для викладачів з інших сумісних дисциплін і будь-які інші педагогічні працівники, що хочуть збагатити свій кругозір. Курс включає серію заходів в очній або дистанційній формі (лекцій, практичних занять тощо) соціокультурного напрямку: історія та культура єврейського народу, сучасний Ізраїль, єврейська література, тощо.

«Історія Голокосту на теренах України»

Мета і завдання модулю:

- Надати слухачам (учасникам, вчителям історії та суспільних дисциплін) історичні знання щодо історії Голокосту на теренах України і Європи в роки Другої світової війни.
- Відобразити трагічну історію українських євреїв в цей період як складову частину історії України ХХ століття.
- Інтегрувати тему Голокосту в історичний контекст подій Другої світової війни та нацистської окупації теренів України в цей час.
- Надати методику викладання історії Голокосту в Україні, продемонструвати сучасні методичні підходи до вивчення і викладання цієї теми.

Вчителі історії отримають можливість використовувати матеріали даного модулю у викладанні навчальних курсів з історії України, Всесвітньої історії в 10-11 класах.

Тривалість навчального модулю 34 години.

Орієнтовна тематика:

1. Особливості Голокосту на українських теренах. (6 годин, лекції і практикуми)
2. Українсько-єврейські взаємини в роки Другої світової війни. (4 години, лекції і практикуми)
3. Стратегії виживання під час Голокосту. (4 години, лекції і практикуми)
4. Щоденники і спогади у викладанні історії Голокосту. Методичні рекомендації. (6 годин, лекції і практикуми)
5. Як говорити з учнями про вибір людини в ситуації екстремі Голокосту. (4 години, лекції і практикуми)
6. Комеморативні практики з вшанування пам'яті жертв Голокосту. Як і коли проводити пам'ятні заходи. (6 години, лекції і практикуми)
7. Сучасні методики викладання історії Голокосту. Європейський та український досвід. (4 години, лекції і практикуми)

«Бабин Яр: пам'ять на тлі історії».

Мета і завдання модулю:

Надати слухачам (учасникам, вчителям історії та суспільних дисциплін) методику роботи з освітнім ресурсом під назвою «Бабин Яр: пам'ять на тлі історії», що складається з трьох освітніх компонентів: віртуальної виставки «Бабин Яр: пам'ять на тлі історії», однойменного навчального посібника - путівника і документального фільму «Бабин яр у пошуках пам'яті».

Такий освітній ресурс вчителі зможуть використовувати у викладанні навчальних курсів з історії України, Всесвітньої історії в 10-11 класах. Також в навчальних курсах з громадянської освіти.

Тривалість навчального модулю 17 годин

Орієнтовна тематика:

1. Бабин Яр: історія та особливості меморіального простору. (2 години, лекція)
2. Віртуальна виставка та путівник для вчителя «Бабин Яр: пам'ять на тлі історії». Знайомство з матеріалами та методичними можливостями їх використання. (4 години, лекції і практикуми)

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Варшавський Т.В.



3. Бабин Яр: Пам'ять на тлі історії. Путівник для вчителя. Концепція збірника навчальних занять та огляд використаних матеріалів, методів і прийомів. (4 години, лекції і практикуми)
4. Віртуальна виставка «Бабин Яр: Пам'ять на тлі історії» та документальний фільм «Бабин Яр у пошуках пам'яті» як інструменти для організації освітніх та виховних заходів для різних вікових груп. (4 години, лекції і практикуми)
5. Збереження пам'яті про Бабин Яр: хто відповідальний? На основі уривків документального фільму «Бабин Яр у пошуках пам'яті». (3 години, лекції і практикуми)

«Неформальна єврейська освіта».

Цільова аудиторія: вчителі, представники єврейських громад, ведучі груп.

Мета: підготовка, перепідготовка, підвищення кваліфікації ведучих і спеціалістів у галузі неформальної єврейської освіти.

Завдання:

- 1) Розширити поняття про неформальну єврейську освіту;
- 2) Поглибити знання та навички у сфері неформальної освіти;
- 3) Опанувати нові методи роботи з аудиторією;
- 4) Навчитися розробляти заняття \ уроки застосовуючи різні підходи та методики роботи.

Структура курсу (100 годин):

- 1) Очний семінар (40 годин)
- 2) Самостійне опрацювання матеріалу (20 годин)
- 3) Виконання індивідуального завдання (20 годин)
- 4) Представлення та захист (10 годин)

Очний семінар – проведення курсу лекцій, практичних занять і тренінгів від провідних спеціалістів України у сфері неформальної єврейської освіти, він буде включати в себе такі теми:

- формальна і неформальна єврейська освіта, сучасні підходи і технології;
- інтерактивні методи і інструменти роботи з аудиторією;
- структура і наповнення заняття;
- робота з текстами;
- розвиток креативного мислення;
- ігрові методики роботи
- вікові і психологічні особливості дітей та підлітків;
- інклюзивна освіта та інші.

Самостійне опрацювання матеріалу – включає в себе опрацювання посилань і літератури з курсу неформальної єврейської освіти, прослуховування вебінарів на освітніх платформах, закріплення теоретичної частини матеріалу.

Виконання індивідуального завдання – це застосування отриманих знань та навичок у самостійній розробці заняття \ уроку на заздалегідь отриману тему, завдання буде включати в себе такі параметри (тема, мета, вік, час проведення, опис обраної методики, опрацювання та підбір матеріалу, висновки).

Представлення та захист заняття \ уроку – це одноденна сесія \ зустріч всіх учасників семінару і представлення своїх напрацювань з обраної теми, на цій сесії \ зустрічі будуть присутні усі викладачі курсу, після представлення заняття \ уроку викладачі залишать свої коментарі, поради, рекомендації.

Отримані знання і вміння, а також підготовлені викладачами навчально-методичні матеріали та рекомендації, презентації, учасники курсу зможуть застосовувати у роботі при підготовці освітніх проектів занять, уроків, освітніх заходів у сфері єврейської формальної і неформальної освіти.

Посилання на самостійне опрацювання:

- 1) <http://www.jewishagency.org/ru/education/adracha>
- 2) <http://activi.website/library/14/>
- 3) <http://jecu.org.ua/sites>
- 4) http://www.judaicaru.org/metoda/metoda_hinuh_formal_1.html

«Клас як соціальна група»

Мета: сформувати у вчителів базові знання з групової динаміки, надати інструменти керування класом.

Задачі:

- вчителі опанують основні поняття соціальної психології групи;
- вчителі опанують методи аналізу групи, включаючи методи діагностики групової динаміки;
- вчителі опанують методи керування групою, включаючи методи регуляції групової динаміки.

Компетентності, які здобудуть учасники:

Психологічно-фасилітативна компетентність

B1: здатність до створення безпечних та психологічно комфортних умов педагогічного процесу (Наказ МОН №1143 від 10.08.2018).

Загальна кількість годин: 12 (6 пар), 3 них очно – 10 (5 пар), дистанційно – 2 (1 пара).

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Важко Ж.В.



Тематичний план:

№	Тема	Форма проведення	Кільк. годин
1	Поняття про соціальну групу та групову динаміку. Складові групової динаміки. Клас як соціальна група.	Лекція	2
2	Цілі та норми групи. Правила групи. Робота з правилами групи.	Лекція та практикум	2
3	Структури групи. Лідерство в групі. Діагностика структури групи.	Лекція та практикум	2
4	Керівництво групою.	Лекція та практикум	2
5	Фази розвитку групи. Роль вчителя в кожній фазі розвитку групи. Методи керування групою.	Лекція та практикум	2
6	Дистанційне консультування за конкретними кейсами вчителів.	Вебінар	2
Всього год.			12

Навчальний план

пілотного семінару «Звуки єврейської музики»
підвищення кваліфікації вчителів музики, музичних керівників дитячих садків, творчих мистецьких програм,
культурно-мистецьких громадських центрів.

Всього – 38 навчальних годин, в т.ч.:

Лекційні години - 20 годин

Майстер-класи – 10 годин

Джем-сейшн – 4 години

Бібліотечний практикум – 4 години.

Теми лекцій:

1. Єврейська пісенна традиція Східної Європи: Хасидський нігун та його зв'язки з українською народною гіснею.
2. Єврейська пісенна традиція Східної Європи: Побутова пісня та її жанри.
3. Єврейський традиційний музичний театр: Пурімшпіль та весілля.
4. Єврейська традиційна музика Східної Європи: ладові особливості.
5. Єврейська традиційна інструментальна музика Східної Європи (клезмер): жанри та види.
6. Розвиток традиційної клезмерської музики на теренах України
7. Єврейська традиційна інструментальна музика Східної Європи (клезмер): інструменти, мелізматика особливості виконавської манери.
8. Традиційна музика єврейської літургії: хазанут, піют, таамей-аМікра.
9. Єврейська традиційна музика Східної Європи у творчості професійних композиторів 19-20 ст.
10. Сучасне єврейське та ізраїльське музичне мистецтво

Теми майстер-класів:

1. Презентація методичних розробок та педагогічних здобутків учасників семінару.
2. Вивчення єврейських пісень як засіб вивчення єврейських мов початківцями.
3. Вивчення нігунів на уроках музики.

Джем-сейшн:

1. Імпровізація в клезмерському музикуванні.
2. Ідишистська пісенна культура – особливості виконавської манери.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Бакуменко Г.В.



Додаток №6
до Договору про надання гранту
№ 02/2561 від 02 лютого 2019 року



Програма "Навчання. Обміли. Резиденції. Дебюти"

Назва Заявника: Центр єврейської освіти України Є-ТОМУС ("Єврейська традиційна освіта в модерному українському просторі: суспільстві")

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
1	Український культурний фонд	90,90%	450 810,00
2	Співфінансування*	9,10%	45 140,00
2.1.	Кошти організацій-партнерів		
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів (Голандський Єврейський Гуманітарний Фонд - JHF)	9,10%	45 140,00
2.5.	Власні кошти організації-заявника		
2.6.	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
Всього			495 950,00

*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.



Васильчук

Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

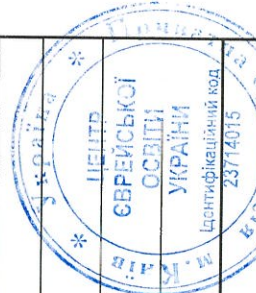
Назва заявника: Центр єврейської освіти України
Назва проекту: "Є-ТОМУС" ("Єврейська традиційна освіта в модерному українському суспільстві")

Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УКО				Витрати за рахунок Співфінансування			Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+7+8+9)	ПРИМІТКИ		
				Планові витрати відповідно до заявки				Планові витрати відповідно до заявки						
				Кількість/п еріод	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (=4*5)	Кількість/п еріод	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=7*8)					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11				
Розділ: I Надходження:														
Пункт:	1.1	Грант УКО			450 810,00							450 810,00		
Пункт:	1.2	Місцевий бюджет												
Пункт:	1.3	Інші інституційні донори												
Пункт:	1.4	Приватні донори								45 140,00				45 140,00
Пункт:	1.5	Власні кошти організації-заявника												
Пункт:	1.6	Кошти організацій-партнерів												
Пункт:	1.7	Рейнвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)												
Всього по розділу I "Надходження":						450 810,00				45 140,00			495 950,00	
Розділ: II Витрати:														
Підрозділ: 1 Гонорари та авторські винагороди														
Стаття:	1.1	Гонорари												
Пункт:	а	Повне ПБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців											
Пункт:	б	Повне ПБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців											
Всього по підрозділу 1 "Гонорари та авторські винагороди":														
Підрозділ:	?	Оплата праці												
Стаття:	2.1	Штатні працівники			9 000,00	36 000,00								36 000,00
Пункт:	а	Бакуліна Н. В., керівник проекту	місяців	4,00	9 000,00	36 000,00								36 000,00
Пункт:	б	Повне ПБ, посада	місяців											
Пункт:	в	Повне ПБ, посада	місяців											
Стаття:	2.2	За трудовими Договорами												
Пункт:	а	Повне ПБ, посада	місяців											
Пункт:	б	Повне ПБ, посада	місяців											
Пункт:	в	Повне ПБ, посада	місяців											
Стаття:	?	За договорами ППХ				250 500,00								296 500,00
Пункт:	а	Загранична А. О., координатор проекту	місяців	4,00	6 000,00	24 000,00								24 000,00



Васильчук А.А.

Пункт:	б	Гехтман Р.М., експерт із розроблення навчальних модулів	місяців	4,00	12 000,00	48 000,00				000,00
Пункт:	в	Бакуліна Н.В., експерт із розроблення навчальних модулів	місяців	4,00	12 000,00	48 000,00				48 000,00
Пункт:	г	Фрідман И.Л., експерт із розроблення навчальних модулів	місяців	4,00	7 000,00	28 000,00				28 000,00
Пункт:	г	Яковлева О.М., експерт із розроблення навчальних модулів	місяців	4,00	7 000,00	28 000,00				28 000,00
Пункт:	д	Подольський А.Ю., експерт із розроблення навчальних модулів	місяців	4,00	6 000,00	24 000,00				24 000,00
Пункт:	е	Богиряв В.О., експерт із розроблення навчальних модулів	міліцір	4,00	6 000,00	24 000,00				24 000,00
Пункт:	є	Єлфімова В.З., експерт із розроблення навчальних модулів	місяців	4,00	7 000,00	28 000,00				28 000,00
Пункт:	ж	Єрші Г.Д., викладач пілотного семінару	послуга	1,00	1 500,00	1 500,00	1,00	7 400,00	7 400,00	8 900,00
Пункт:	з	Сидорчук Т.М., викладач пілотного семінару	послуга	1,00	1 500,00	1 500,00	1,00	7 400,00	7 400,00	8 900,00
Пункт:	и	Касянчик-Утешева Н.М., викладач пілотного семінару	послуга	1,00	1 500,00	1 500,00	1,00	7 400,00	7 400,00	8 900,00
Пункт:	і	Соміш О.М., викладач пілотного семінару	послуга	1,00	1 500,00	1 500,00	1,00	7 400,00	7 400,00	8 900,00
Пункт:	ї	Сергеев І.А., викладач пілотного семінару	послуга	1,00	1 500,00	1 500,00	1,00	7 400,00	7 400,00	8 900,00
Всього по підрозділу 2 "Оплата праці":				4,00	74 500,00	295 500,00	5,00	37 000,00	37 000,00	332 500,00
Підрозділ:	3	Соціальні внески								
Стаття:	3.1	Соціальні внески з оплати праці	місяців							
Пункт:	а	Нарахування ЄСВ 22% На штатних співробітників	місяців	4,00	1 980,00	7 920,00				7 920,00
Пункт:	б	Нарахування ЄСВ 22% На договора ЦПХ експертів та координатора	місяців	4,00	13 860,00	55 440,00				55 440,00
Пункт:	в	Нарахування ЄСВ 22% На договора ЦПХ викладачів	місяців	1,00	1 650,00	1 650,00	1,00	8 140,00	8 140,00	9 790,00
Всього по підрозділу 3 "Соціальні внески":					-	65 010,00	-	8 140,00	8 140,00	73 150,00
Розділ:	4	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)								
Стаття:	4.1	Вартість проїзду (Для штатних працівників)								
Пункт:	а	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.							
Пункт:	б	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.							
Пункт:	в	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.							
Стаття:	4.2	Вартість проживання (Для штатних працівників)								
Пункт:	а	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба							
Пункт:	б	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба							
Пункт:	в	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба							
Стаття:	4.3	Добові (Для штатних працівників)								



Рукмеліна А

Пункт:	а	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 4 "Витрати пов'язані з відрядженнями":														
Підрозділ:	5	Обладнання і нематеріальні активи												
Стаття:	5.1	Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для виконання його при реалізації проекту грантоотримувача												
Пункт:	а	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	5.2	Нематеріальні активи, які необхідні до проби для використання їх при реалізації проекту грантоотримувача												
Пункт:	а	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Право використання (ліцензія)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Інші нематеріальні активи	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 5 "Обладнання і нематеріальні активи":														
Підрозділ:	6	Витрати пов'язані з орендою												
Стаття:	6.1	Оренда приміщення												
Пункт:	а	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	Доби	3,00	1 000,00	3 000,00	3 000,00	3 000,00	3 000,00	3 000,00	3 000,00	3 000,00	3 000,00	площа зали 80 м.кв., тривалість 3 доби по 8 годин в день, ціль- проведення пілотного семінару, місце проведення: м. Київ, вул. Цекавицька, 29
Пункт:	б	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, днів)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, днів)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	6.2	Оренда техніки, обладнання та інструменту												
Пункт:	а	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	6.3	Оренда транспорту												



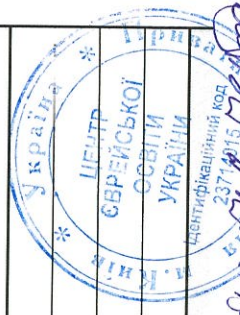
Васильчук Р.В.

Пункт:	а	Оренда легкового автомобіля (з зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Оренда вантажного автомобіля (з зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Оренда автобуса (з зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)	-	-	-	-	-	-
Стаття:	6.4	Оренда сценічно-постановочних засобів							
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)		-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)		-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)		-	-	-	-	-	-
Стаття:	6.5	Інші об'єкти оренди							
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)		-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)		-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)		-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 6 "Витрати пов'язані з орендою":				3,00	1 000,00	3 000,00			3 000,00
Підрозділ:	7	Витрати на утримування та напої							
Стаття:	7.1	Вид харчування або навага заходу або сніданок/обід/вечеря/кава-брейк тощо							
Пункт:	а	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 7 "Витрати на харчування та напої":				-	-	-	-	-	-
Підрозділ:	8	Матеріальні витрати							
Стаття:	8.1	Основні матеріали та сировина							
Пункт:	а	Канцтовари	шт.	1,00	3 000,00	3 000,00			3 000,00
Пункт:	б	Найменування	шт.	1,00	3 000,00	3 000,00			3 000,00
Пункт:	в	Найменування	шт.						
Стаття:	8.2	Носії, накопичувачі							
Пункт:	а	Хард-диск	шт.	1,00	3 000,00	3 000,00			3 000,00
Пункт:	б	Найменування	шт.						
Пункт:	в	Найменування	шт.						
Стаття:	8.3	Інші матеріальні витрати							
Пункт:	а	Найменування	шт.						
Пункт:	б	Найменування	шт.						
Пункт:	в	Найменування	шт.						
Всього по підрозділу 8 "Матеріальні витрати":				2,00	6 000,00	6 000,00			6 000,00
Підрозділ:	9	Поліграфічні послуги							
Пункт:	а	Найменування	шт.						
Пункт:	б	Найменування	шт.						
Пункт:	в	Найменування	шт.						
Всього по підрозділу 9 "Поліграфічні послуги":									



Handwritten signature in blue ink.

Стаття: 9.1 Послуги із виготовлення:												
Пункт: а	Виготовлення макетів (буклетів, сертифікатів, банерів)		шт.	104,00	4 020,00	14 900,00						3 900,00
Пункт: б	Нанесення логотипів		шт.	3,00	2 500,00	7 500,00						7 500,00
Пункт: в	Друк брошур		шт.									
Пункт: г	Друк буклетів		шт.	50,00	60,00	3 000,00						3 000,00
Пункт: д	Друк сертифікатів		шт.	50,00	60,00	3 000,00						3 000,00
Пункт: е	Друк плакатів		шт.									
Пункт: є	Друк банерів		шт.	1,00	1 400,00	1 400,00						1 400,00
Пункт: ж	Друк інших роздаткових матеріалів		шт.									
Пункт: з	Послуги копірайтера		шт.									
Пункт: и	Інші поліграфічні послуги		шт.									
Всього по підрозділу 9 "Поліграфічні послуги":												
Підрозділ: 10				Послуги з просування	104,00	4 020,00	14 900,00					14 900,00
Пункт: а	фото-, відеофіксація		год	24,00	125,00	3 000,00						3 000,00
Пункт: б	рекламні витрати		шт.									
Пункт: в	SMM, SO (SEO)		шт.									
Пункт: г	Інші		шт.									
Всього по підрозділу 10 "Послуги з просування":												
Підрозділ: 11				Створення веб-ресурсу								
Пункт: а	Витрати зі створення сайту		шт.									
Пункт: б	Витрати з обслуговування сайту		шт.									
Всього по підрозділу 11 "Створення веб-ресурсу":												
Підрозділ: 12				Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації								
Пункт: а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів		шт									
Пункт: б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів		шт									
Всього по підрозділу 12 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":												
Підрозділ: 13				Послуги з перекладу								
Пункт: а	Усний переклад		година									
Пункт: б	Редагування усного перекладу		сторінка									
Пункт: в	Письмовий переклад		сторінка									
Пункт: г	Редагування письмового перекладу		сторінка									
Всього по підрозділу 13 "Витрати з перекладу":												



Handwritten signature and date: 23.07.2015

Підрозділ:	14 Адміністративні витрати					
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги	місяців	4,00	6 250,00	25 000,00
Пункт:	б	Юридичні послуги				
Пункт:	в	Аудиторські послуги	послуга	1,00	13 000,00	13 000,00
Пункт:	г	Інші адміністративні витрати (вказати тип витрат)				
Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":						
Підрозділ:	14 Інші прями витрати					
Стаття:	14.1 <i>Послуги компаній/організацій/об'єктів, монтаж, зведення</i>					
Пункт:	а	Найменування послуги	шт.			
Пункт:	б	Найменування послуги	шт.			
Пункт:	в	Найменування послуги	шт.			
Стаття:	14.2 <i>Витрати на послуги страхування</i>					
Пункт:	а	Вказати предмет страхування	шт.			
Пункт:	б	Вказати предмет страхування	шт.			
Пункт:	в	Вказати предмет страхування	шт.			
Стаття:	14.3 <i>Видавничі послуги</i>					
Пункт:	а	Послуги коректора	екземпляр			
Пункт:	б	Послуги верстки	екземпляр			
Пункт:	в	Друк книг	екземпляр			
Пункт:	г	Друк журналів	екземпляр			
Пункт:	д	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр			
Стаття:	14.4 <i>Інші прями витрати</i>					
Пункт:	а	Internet-телефонія (вказати період)		8,00	6 350,00	25 400,00
Пункт:	б	Послуги Internet (вказати період)				
Пункт:	в	Банківська комісія за переказ				
Пункт:	г	Розрахунково-касове обслуговування				
Пункт:	д	Інші банківські послуги	місяців	4,00	350,00	1 400,00
Пункт:	е	ФОП Грінбери М. С., експерт з розроблення навчального модуля	місяців	4,00	6 000,00	24 000,00
Пункт:	є	Інші прями витрати (регаліувати по кожному виду витрат)				
Всього по підрозділу 14 "Інші прями витрати":						
Всього по розділу II "Витрати":						
				8,00	6 350,00	25 400,00
						25 400,00
				45 140,00	450 810,00	495 950,00



РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ